

INSTITUTO DE SÃO PAULO

Coqueluche  
BIBLIOTECA  
Praça



ANDAR	PRAT.
EST.	N.º de CRD.

# PIERI & BELLI

## RAPPRESENTANZE e CONCESSIONI

Rua Libero Badaró N. 57, sob. - Telefono 2-0343 - Casella Postale, 681

---

BIANCHI SALVATERRA & CIA.	Modena	- Formaggi Parmigiani	— Rappresentanti
DAVIDE CAMPARI & CIA.	Milano	- Bitter & Cordial	— Concessionari
FRATELLI CAPRA	Canelli	- Vini Piemontesi	— Rappresentanti

**FRANCESCO BERTOLLI Lucca OLIO di OLIVA** — Rappresentanti

FREUND BALLOR & CIA.	Torino	- Vermouth & Chinato	— Rappresentanti
GIUSEPPE CITTERIO	Rhó (Milanese)	- Salami	— Rappresentanti
GIUSEPPE ALBERTI	Benevento	- Liquore Strega	— Concessionari
MASSARDO DIANA & CIA.	Sampierdarena	- Pesci in conserva	— Rappresentanti
MUSI & POLON	Parma	- Estratto di Pomodoro	— Rappresentanti
SOC. VIN. TOSCANA	Lucca	- Vini del Chianti	— Rappresentanti
C-H-E-E-S-E	Roma	- Formaggio Pecorino	— Rappresentanti
ULISSE COLOMBINI S/A	Bologna	- Salumi Suini	— Rappresentanti

---

Fabbrica Tessuti Mafalda - "Entretela" marca PHENIX, le migliori

# Una intervista con Voronoff

## Rivelazioni sensazionali del grande scienziato

Ci trovavamo dinanzi a Yero, il custode africano dei scimmietti di Voronoff. Però per essere amabili, gli chiedemmo:

— Come stanno gli Hamandryas?

Il negro sorrise. Non aveva compreso nulla. Insistemmo:

— Le scimmie?

— Ah! scimmie... buone... buone... per ora... per ora... Solo una... in Rio...

Il Yero fece un gesto di cottellaccio, di ghigliottina, di bisturi. Un gesto tagliente.

— Solo una... poveretta...

E il negro sospirò, con malinconia, come se fosse stato lui l'operato. Tanto grande fu il suo sospiro che gli pareva causato da tristi reminiscenze. Forse lui pure, il buon africano... anche lui... Ma no, di Voronoff non si può dubitare!

Volemmo cambiare argomento. E chiedemmo se era soddisfatto del Brasile.

— Oh! sì... Per, me... molto occupato... Tutto giorno giardino zoologico... la ra custodire le scimmie... mattino servire dottore Voronoff... Vestire dottore e dare mangiare scimmietti... Molto da fare...

Cominciava il buon negro ad animarsi ed avrebbe fatto certamente rivelazioni sensazionali, quando alla porta della sala d'ingresso, quasi dell'altezza della stessa, più magro e snello che mai, in una vestaglia che lo faceva ancora più lungo e gli dava un'aria di fantasma civilizzato, sorse il Dottor Sergio Voronoff, un po' mefistofeleo e misterioso.

Ci precipitammo.

— Dottore. Non siamo venuti portati dalla gratitudine. Ma soltanto dalla curiosità. Finora non abbiamo avuto bisogno di far uso delle ghiandole dei suoi scimmietti, grazie al cielo! Però il nostro dovere professionale ci obbliga a venire a raccogliere le sue impressioni sul Brasile e specialmente su San Paolo.

Il grande professore russo non rispose. Era assorto. Qualcosa di serio lo preoccupava. Curvo già per natura,

si curvava ancor più sotto i suoi pensieri.

Insistemmo.

— Forse il signor professore si è offeso per la mancanza di cortesia di due nostri colleghi, che là in Rio, vollero impugnare il suo ricevimento ufficiale?

Voronoff sorrise.

— Molto semplicemente. Il signore conosce la mia storia. Io ho dichiarato che la vecchiaia è una malattia come qualsiasi altra. Dovremmo vivere sempre giovani e prolungare la vita più che sia possibile. Però come? Cercando di rinforzare le energie dell'esistenza. Scopersi che

— Però, allora, professore?

— Ebbene. Arrivo a San Paolo. Ed in pochi giorni, mi accerto che tutto quel mio lavoro è stato inutile, tutte le mie lotte ed i miei sacrifici sono sterili!

— Come mai?

— Questa gigantesca città sorge formidabile, in costante progresso, con uomini robusti, che non invecchiano, che non si stancano mai, che producono titanicamente, senza fatica, ogni giorno di più, sempre ragazzi, eternamente ragazzi, senza bisogno di venire "voronoffizzati"...

— Non c'è dubbio... Ma a che cosa attribuisce sig. professore tale fenomeno?

— Glielo dico subito. A spetti. Vengo qui e verifico che la mia invenzione è stata inutile. Che le mie scoperte sono diventate inessenziali. E rimango convinto che ho perduto il mio tempo, che ho speso la mia vita senza scopo. Non ho scoperto nulla. O se mai, che si può perfettamente fare a meno di quello che io ho scoperto. In San Paolo vi altri avevate già trovato il principio dell'eterna giovinezza, già avevate il segreto di Fausto, eravate già in possesso delle migliori ghiandole di scimmie!

— Ma come mai?

— Assai semplicemente. In una tazza di caffè...

Guardammo il professore. Però egli aggiunse:

— In una tazza di Caffè Paraventi...

Allora comprendemmo. Il grande chirurgo continuò:

— Caffè Paraventi aiuta più la salute del corpo e la forza dell'organismo che tutte le mie scimmie... Ed io ho sostenuto una vita intera di sforzi per offrire all'umanità ciò che Paraventi offre in una tazza del suo caffè... Portando il palato alle nubi, Paraventi conduce il corpo all'eternità!

E Voronoff sospirò sconfitto:

— Questo è quanto son venuto ad apprendere in San Paolo!

YANKEE

(Dall'"Ariel" del 1.º Ago. 1928).



Dr. Sergio Voronoff

— Per nulla, amico mio. Queste sono bagatelle. Ciò che mi preoccupa è un argomento. Per le loro analogie con noi, le scimmie potevano essere più grave. Gravissimo. E che forse capita per mandare in polvere tutta la mia carriera e tutta la lunga e faticosa somma delle mie esperienze. Sono venti anni di lavoro che temo di veder andare in rovina!

— Però, come mai?

nelle ghiandole stava il principio della vita, come della sostituire le nostre ghiandole stanche. E cominciai ad eseguire gli innesti, come lo sa oggi tutto il mondo, delle ghiandole di quegli animali, negli uomini. Orbene, da ciò è venuto il trionfo dei miei sforzi e della mia fede di trent'anni, e della mia gloria, che malgrado alcune suscettibilità ferite, non mi viene più disputata!

**CAFFÉ IN POLVERE FALCHI**  
 DEI MIGLIORI, IL MIGLIORE  
**FALCHI, PAPINI & CIA.**

Clinica Medico-Chirurgica e Ostetrico Ginecologica  
 Del **Dott. V. Sola** Medicina - Chirurgica - Malattie delle Signore. **VIE URINARIE.** Specialista delle Malattie della pelle, Veneree e Sifilitiche.  
 Gabinetto modernissimo di Eletticità per applicazioni mediche, Chirurgiche e Ginecologiche. Alta frequenza. Diatermia. Raggi ultra violetti. Raggi Sollux. Ozonoterapia. Massaggi. Bagni di luce. Galvanizzazione. Faradizzazione ecc. Dispositivo di Boerner - Sauto per la cura della Blenorragia e complicazioni.  
 Cura garantita e rapida della Blenorragia acuta e cronica (Pagamento dopo la cura).  
**RUA S. JOAO, 55.A (p. p.)**  
 Telef. 4.0491. Dalle 9-12 e 14-18 — Caixa postal 1914  
 Resid: RUA VERGUEIRO, 429

**Sciropo di S. Agostino**  
 PURGA PURIFICA RINFRESCA IL SANGUE. GUARISCE STITICHEZZA. ACIDITA' DI STOMACO. CATARRI BRONCHIALI E INTESTINALI. SFOGHI DELLA PELLE. DOLORI LOMBARI. REUMATICI. NERVOSI.  
 LABORATORIO FARMAC. DELLA CHIESA DI S. AGOSTINO  
 GENOVA  
 Deposito Pharmacia e Orogaria Faraut. - S. PAULO

**Dottor Fausto Floravanti**  
 Medico-chirurgo e ostetrico della E. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini. — Veneree e Sifilitiche.  
 Cons.: Rua Libero Badaró, 51. — Tel.: 2-5730 — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11 — Sohr. — Tel.: 4-6151. — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dottor Arturo Zapponi**  
 Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel.: 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana, 114 — Dalle 8 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Telef.: 9-0155.

**MALATTIE NERVOSE**  
 Paralisi, Convulsioni, Neurastenia, Sciatica, Sifilide ecc. — DEL CUORE, DEI POLMONI, DEI RENI, REUMATISMO.  
**Prof. Dr. E. Tramonti**  
 Cons.: Praça Republica, 15 — Ore 3 alle 4,30  
 Res.: Al. Jahu, 49 - Tel 7-22-31

**LACTA** PREFIRAM  
 ATE E LEITE DE MAIS DELICIOSO

**DOTTOR SALVATORE PEPE**  
 DEGLI OSPEDALI DI PARIGI  
 Vie urinaris — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Cistoscopia — Cateterismo degli Uteri.  
 Consultorio: Rua 7 da Abril N.º 36 — Telefono: 4-4896 — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 — S. PAULO.

**DISEGNI PER RECLAME, CARICATURE E CLICHE'**  
 nell' Amministrazione del "PASQUINO COLONIALE"

**Dott. Antonio Rondino**  
 MEDICO E OPERATORE  
 Libero Badaró, 4  
 Telefono: 2-5086  
 Residenza: Tel.: 4-6218

**PRIMA DI FARE I VOSTRI ACQUISTI DI LAMPIONI E LAMPADARI IN FERRO BATTUTO, NON LASCIATE DI VISITARE LA ESPOSIZIONE PERMANENTE DEL SIGG. ALFREDO & GIARDINA**  
 in RUA CONSOLAÇÃO, 197  
 Officine: RUA BARRA FUNDA 129.

**Prof. GUARNIERI -- Dr. RAIA -- Dr. PICERNI**  
 MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
 Consult.: dalle 13 alle 15 — Telefono: 4-5179  
 PIAZZA DELLA REPUBLICA, 11 — SAN PAULO

**RESTAURANTE "SPADONI"**  
 Diretto dal suo antico proprietario GIULIO PASQUINI  
**PASQUINI & CIA.**  
 N. 49 — Rua Ypiranga — Telefono 4.1651  
 — SÃO PAULO —

**Inalaterio a secco**  
 Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.  
 AV. S. LUZ ANTONIO, 64  
 Dalle ore 2 alle 6.  
 N. B.: Nell'Inalaterio non si accettano tubercolotici.

**Il Prof. Dr. A. Donati**  
 Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga, 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza: Rua Consolação, 155-A  
 Tel.: 4-0468

**Dottor Bologna Bologna**  
 Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini — Cons.: Rua Barão de Itapetininga, n.º 65 — Tel. 4-4116 — Dalle 2 alle 5 — Resid.: Rua Ministro Godoy, 143 — Telef. 5-3844 — Alle ore 8.

**Dottor Roberto G. Caldas**  
 Specialista per le malattie dei bambini — Ex assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia — Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Resid.: e Cons.: R. Major Que dinho, 7 — Tel. 4-5403.

**AGENCIA SCAFUTO**  
 Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 8 de Dezembro, 5 (sobrelaja) — Esquina da R. 15 de Novembro — Tel. 2-3545.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**  
 MEDICO-OPERATORE  
 Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
 RUA STA. EPHIGENIA, 5 — Ore 13-17 — Tel. 4-6387

**Dott. Domenico Defina**  
 Chirurgo della Santa Casa — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparechio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da 36, 94 — Telefono: 2-6529, dalle 14 alle 17 — Resid.: R. de Paraiso, 11. Tel.: 7-2219.

**Dott. Prof. G. Brunetti**  
 del Bras — Largo 7 de Setembro, N.º 2 — Telef.: 2-4226.  
**Dr. B. Rubbo**  
 Medico chirurgo e estetico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 Sohr. — Telefono: 9 - 1675 — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alla 6.



# LLOYD SABAUDO

LINEA RAPIDISSIMA E DI GRANDE LUSSO

**CONTE VERDE** da Santos il 14 Settembre

**CONTE ROSSO** da Santos il 5 Ottobre

**CONTE VERDE** da Santos, il 26 Ottobre

**CONTE ROSSO** da Santos il 16 Novem.

Per Rio — Barcellona — Villafr. — Genova.

TRENO SPECIALE in partenza alle ore 13 da S. Paolo alla banchina del porto di Santos per tutti i Signori Passeggeri e bagaglio.

PROSSIME PARTENZE DA SANTOS PER :  
Vapore Buenos Ayres Genova

Pr.ssa GIOVANNA		27 Agosto	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	4 Settembre	14 Settembre	Rio, Barc. Villfr. Gen.
Pr.ssa MARIA	16 Settembre	2 Ottobre	Rio, Napoli, Genova
CONTE ROSSO	25 Settemb.	5 Ottobre	Rio, Barc. Villfr. Gen.
CONTE VERDE	16 Ottobre	26 Ottobre	Rio, Barc. Villfr. Gen.
Pr.ssa GIOVANNA	16 Ottobre	7 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE ROSSO	6 Novembre	16 Novembre	Rio, Napoli, Genova

Per informazioni e prenotazioni cogli Agenti Generali:

**LLOYD SABAUDO (BRASIL) S. A.**

RIO DE JANEIRO — Av. Rio Branco, 35 — Telefono Nerte, 4302 — S. PAULO: Rua Libero Badaró, 113 — Telefono 2-3651 — SANTOS: Rua 15 de Novembro, 182 — Telefono Central, 1080  
Indirizzo telegraphico: SABAUDO.

## VITAMINA LORENZINI

STIMOLA LE FUNZIONI DIGERENTI - REGOLA ED ARMONIZZA TUTTI I PROCESSI DELLA NUTRIZIONE E DELLO SVILUPPO - RINSANGUA E TONIFICA I MUSCOLI ED I NERVI.

DOSE: Un cucchiaino per i bambini, due cucchiaini per gli adulti, due volte al giorno o una iniezione diaria.

Istituto Biochimico Italiano

MILANO

## Olio

## Bertolli

OLIO DI PURA OLIVA  
FINISSIMO

IL PREFERITO

**FERRO-CHINA BISLERI**



**SQUISITO APERITIVO, TONICO  
E RICOSTITUENTE DEL SANGUE!**

Guardarsi dalle imitazioni, sempre imperfette,  
spesso nocive.

**GIA' IN VENDITA**

In volo alla conquista del segreto polare  
del generale NOBILE

Rs. 45\$000 — Edizione di lusso Rs 75\$000

presso la

**LIBRERIA ITALIANA**

Rua Florencio de Abreu, 4 — S. PAULO

**"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti

— Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle ca-  
salinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

RUA DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 4-1966

**CONFETTERIA FASOLI**

RUA DIREITA, 5 — TELEF. 2-0279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servizio accu-  
ratissimo di Thé, Latte e Chocolate, biscotti, dolci  
finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle  
22,30. — Salone completamente e riccamente rimodernato



**Ao Gato Preto**

— Gigl. dove hai passato  
la domenica, con la famiglia?  
— Al RECREIO "GATO  
PRETO" dove abbiamo man-  
giato polli, rane, caccia e ca-  
marão á Bahiana eulate ot-  
timamente ed a prezzi mod-  
erissimi. — Rua Voluntarios  
da Patria, 421-A — Telefono  
Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO

**Alfaiataria di Antonio Mosca**

Importazione diretto di stoffe  
inglesi. Sempre novità. Lavo-  
ro sollecito e perfetto. — Rua  
Lébero Badaró, 76 - Sobrelaja  
— Tel. 4-3509 —  
S. PAULO

**Machados 'Bugre'**

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechanica e Importadora de  
S. Paulo.

**FERRO LAMINADO EM  
BARRAS**

Acciaio Siemens - Martins, il  
migliore del mercato. Fabbric-  
cazioni della Cia. Mechanica  
e Importadora de S. Paulo.

**PIANOFORTI**

Lei si deve ricordare sempre, dei  
pianoforti di 5.000\$000 e piu' ca-  
ri ancora? In nostra casa a Rua  
Tupy 63 i medesimi pianoforti nuo-  
vi di varie marche costano SOLO  
3.000\$000. prezzo questo ultra  
buon mercato; piu' si offrono an-  
che con pagamenti a rate mensili  
e tutto ciò dovuto ad essere questa  
casa senza lusso stabilita da 20  
anni in stabile proprio fuori centro  
in RUA TUPY, 63, rivertendo que-  
sta economia a favore del compra-  
tori — RAFFAELE MORGANI,  
industriale e importatore di piani  
Tedeschi. — Fone: 5-2282. —  
Nota: La Rua Tupy si trova vi-  
cino al num. 153 della Rua das  
Palmeiras. Prendere il BOND 10  
(PERDIZES)

**TRIANON**

RESTAURANT  
TEA-ROOM-CAFE'  
MODERNITÀ - LUSO  
E CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA



**CAPPELLI**

E  
VESTITI!

Ultima novità  
R. Kuy Barbosa, 80  
Tel. 7-3160

**CASA DAS MIUDEZAS**

**FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e piu' bene assortita casa del genero a S. Paulo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
fili per calzofol, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 185 a 181  
Telefono: 2-2222 — S. PAULO

IL PASQUINO COLONIALE

# Brasserie Paulista

## CONFETTERIA



RESTAURANT A LA CARTE  
COLAZIONE

DEPOSITO PERMANENTE  
DI CIOCCOLATA E  
CASSE A FANTASIA

SERVIZIO COMPLETO  
PER BANCHETTI

NOZZE E BATTESIMI

**Enrico Fontana & Cia. Ltda**

Piazza Antonio Prado, 3 — Telef. 2-0896 — Casella Postale, 597  
— S. PAULO —



SPECIALITA' IN

# Cappelli Fini

MARCA:

# R. CERVONE

RUA PINTO FERAZ NUM. 21-A

S. PAULO

IL PASQUINO COLONIALE

# Banca Francese e Italiana per l'America del Sud

**CAPITALE Franchi . . . . 50.000.000 – FONDO DI RISERVA Franchi 78.000.000**

CORRISPONDENTE UFFICIALE DEL REGIO TESORO ITALIANO E DEL TESORO FRANCESE

**SÈDE CENTRALE: PARIGI: (RUA HALÉVY, 12)**

**Succursali e Agenzie:**

FRANCIA: AGEN, REIMS, SAINT-QUENTIN, TOULOUSE.

BRASILE: San Paolo, Rio de Janeiro, Santos, Curitiba, Porto Alegre, Recife, Rio Grande, Bahia, Araraquara, Barretos, Bebedouro, Botucatu', Caxias, Espírito Santo do Pinhal, Jahu', Moçoca, Ourinhos, Ponta Grossa, Paranaguá, Ribeirão Preto, Rio Preto, S. Carlos, S. José do Rio Pardo, São Manoel.

ARGENTINA: BUENOS AIRES — ROSARIO DE SANTA FE'

URUGUAY: MONTEVIDEO

CILE: VALPARAIZO — SANTIAGO

COLOMBIA: BOGOTÁ

## TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

INDIRIZZI TELEGRAFICI : (Brasile, Francia, Uruguay: SUDAMERIS  
(Argentina, Cile: FRANCITAL)

**S. PAULO — RUA 15 DE NOVEMBRO, 27 — Cassa Postale, 501**

**RIO DE JANEIRO — RUA DA ALFANDEGA, 11 — Cassa Postale, 1211**

Rappresentante generale nel Brasile della Cie. Internationale de Wagons Lits. et des grandes express Européens.

CHIEDERE INFORMAZIONI NEI "GUICHETS"

*Brunettos*  
EXTRA LEVE



## Chapeleiro Maneco

PRAÇA DO PATRIARCHA, 27

STA VENDENDO GLI ULTIMI TIPI DI CAPPELLI  
DI PAGLIA.

**IL MIGLIORE ARTICOLO PER IL MIGLIORE PREZZO.**



IL PASQUINO COLONIALE

**FERNET-BRANCA**



**APERITIVO-DIGESTIVO  
DE FAMA MUNDIAL**

# Olio Sasso



Preferito in tutto il mondo

RAPPRESENTANTI

**Casa Trinacaia**

Antonio, Salvador  
Messina & Comp.

R. Aurora, 39-S. Paulo

# N. G. I.

## NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

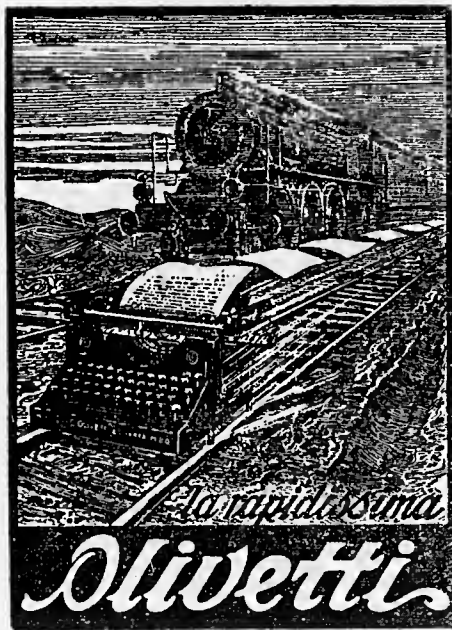
Prossime partenze per l'Italia:  
**DEI RAPIDISSIMI VAPORI DI LUSSO**

Duilio	(Viaggio inaugurale)	22 Settembre
Giulio Cesare.		12 Ottobre
Duilio		2 Novembre
Colombo	(Viaggio inaugurale per Napoli)	13 Novembre
Giulio Cesare		23 Novembre
Duilio	(Viaggio di Natale)	12 Dicembre
Giulio Cesare		

AGENTI GENERALI:

**"ITALIA-AMERICA" — Rua Alvares Penteado N.º 31-A**

2500



Já collaboram para maior desenvolvimento commercial do Brasil

CASA SOTERO

**Campassi & Camin**

RIO — SÃO PAULO — SANTOS

## DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Sfignere — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetriche — Consulte dalle 8 alle 10 e dalle 2 alle 4.

Rua Vergulero, 358 — Telef.: 7-0406. — S. PAULO

VENDONSÌ

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono greggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis

OLINDO BARBIERI

Rua do Paraíso, 28 — São Paulo  
Telefono: 7-0158

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica di

EMILIO GRIMALDI

Rua Washington Luiz, 25  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

## LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Falcão, 15 — Telef.: 2-5489 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

**HAT-STORE**



CHAPÉUS MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A-CASA-DO-ELEGANTES

Filial: R. DIREITA, 39-B



# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo 15\$000 - UFFICI: R. TRES DE DEZEMBRO, 5-1.º AND.  
(Antica Boa Vista)  
Un semestre . . . 8\$000 | Telef.: 2-0674 — Caixa 2867 — São Paulo

## UN RECORD ECCEZIONALE

(COLLABORAZIONE)

Badino gli altri alle parole; io bado ai fatti; gli altri cercano il vento passeggero della gloria a buon mercato; io cerco il sodo, e me ne vanto. E passo alla statistica.

Il "Pasquino" pubblica oggi il suo  
1.004 numero!  
cioè compie felicemente il suo

XXI anno!

ossia 352 mesi!

oppure 7.565 giorni!

vale a dire 163.960 ore!

Legando insieme i 1.004 numeri del "Pasquino" avremmo un volume di

24.096 pagine!

cioè dieci volte circa un volume comune della Sacra Bibbia, che è il libro per antonomasia. Ogni pagina ha quattro colonne: dunque il "Pasquino" fino alla data odierna ha eretto  
96.384 colonne!

Ogni colonna è alta 28 cent.: posta l'una dopo l'altra, avremo

Km. 26.987,52 di lunghezza!

ossia quasi tre volte la distanza dall'Italia al Brasile! In altezza poi sanerebbe migliaia di volte tutte le colonne e gli obeliscetti messi insieme, dalle Colonne di Ercole alla colonna di De Pinedo da piantarsi a S. Amaro!

Ogni colonna ha, in media, 50 righe; dunque in 21 anni il "Pasquino" ha stampato

481.920 righe!

Ogni riga ha, in media, 5 parole; dunque fino ad oggi il "Pasquino" ha pubblicato

2.409.600 parole!

cioè quante non ne han pronunziate o scritte tutti gli oratori e i poeti antichi e moderni, da Demostene e Cicerone a Bossuet e Caldrola; e da Omero e Virgilio a D'Annunzio e Cavaliere!

Se volessi poi ingolfarmi nei calcoli finanziari, dovrei ricorrere ai logaritmi al calcolo infinitesimale e raggiungere cifre astronomiche: ed io francamente, non mi sento da tanto.

E fo punto, augurando l'età di Matusalemme alla Sentinella avanzata delle stampe coloniale, che in 21 anni

"non mosse ciglio né piegò sua costa"!

Il Munifico

## UN MONUMENTO ALL'EROE

E' sorta l'iniziativa di fare un monumento a Carlo Del Prete.



La Colonia — Ecco un'eccellente occasione per affermare i miei sentimenti...

**SIGNORE**

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

**GYROL**

SCATOLA CON 20 CARTINE: 5\$

**DISINFETTANTE - DEODORANTE**

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino, emorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

**FRA LE QUINTE**

Siamo informati che:  
— Giorgio Moro è direttore del Gruppo "Juventus" e metterà in scena la bellissima commedia brillante: "La cura di Voronoff";

— Guido Bussi, ex Romano de Roma, dirigerà il gruppo "Paolenela rapaiz" che debutterà con "Vestire le ignude";  
— la "Novissima Arte" diretta dal giovanissimo Lippi si presenterà con una formidabile novità per S. Paolo: "La morte (in) Civile";

— a Goffi è stata affidata la direzione del Gruppo "Orlando Furioso" che farà la sua apparizione con "Acqua cheta";

— Lambertini Giorgio — sembra impossibile — è sempre al Gruppo delle "Muse";

— Amelia sta impiantando un "gruppo" che darà solo lavori di autori paulistiani. E' annunciato il debutto con "La vergine a 18 Karati", riduzione in tre atti del filodrammatico Oberdan Rossi.

— Emilio Tisi vorrebbe fare un gruppo, ma teme che "Muse Italiane" lo butti fuori della società per "concorrenza sfacciatata". Sta vedendo se trova un "testa di ferro".

— Mario Piazzi e Ulderico Negrini — gli inseparabili — stanno studiando "Divorzia-

mo";

— Ruggero Rizzetti s'è messo in testa: o interpretare Rogai in "Chimere" o finire a Juquery;

— Lusso vuol farsi vedere in maglietta nella "Cena del ceffi" nella parte di Glanetto; Minchillo ne soffre e si sfoga a far caricature;

— Laurino, nonché Peppino, abbandonerà il bel canto per darsi anima e corpo a "Oro e orpello";

— Ferroni, il re dei suggeritori, non farà parte di nessun gruppo, ma sarà con tutti e non sarà con nessuno;

— Rossana Deflora non vuol più recitare perché nessuno le dà la parte di "Alga Marina";

— Mingardo Umberto, il bel "poentina con gli uzei", sta studiando appassionatamente "La morte degli Amanti";

— Quel riceluto da poco arrivato, vorrebbe passare per quel che non vale dicendo che i vecchi filodrammatici sono del cani. (Che coraggio! Parlare con lo specchio davanti!);

— Ambrogini appena finita la luna di miele rientrerà nei ruoli;

— Venturini Guglielmo si è chiuso nel più assoluto riserbo. (Perché?);

— Sguaglia Luigi ha già comperato 55 chili di carta

**IL MIO DUELLO**



Fu il novecento e sei per me un duello con giornalisti, artisti ed altri intrusi, e non per questo io mi son fatto agnello, ma, tutti debellai nel loro abusi.

N'ebbi compensi (e il ricordo anch'oggi) di amici e di persone non mai viste; né fu per simpatia né per appoggi, ma per il merito sol che il vul fa triste.

Con due medaglie d'or fui lo premiato, a dispetto dell'ira e dell'invidia, che il non comune agir mi ha procurato, per contrastar degli altri la perfidia.

Né la lode infeconda anelo e bramo, perché modestia e onor questa reprime, esaltando l'orgoglio al mondo gramo, al qual lascio superbo le mie rime.

O piccole oche, o grandi menestrelli di stereotipate frasi e cortesie, se nella tregua pur siete ribelli, cinciafruscate pur le cose miei!

CAV. G. CAVALIERE

**ATTIVITA' COLONIALI**



La scuola di recitazione delle "Muse" è in pieno funzionamento.

**CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS**

**Dr. Nazareno Orcesi**

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo Interno, por concurso, de Clinica Gynecologias, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade da Clinica de Partos, annexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: 7 - 2867 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: 7 - 1087. — Consultorio: Praça da Sé, 8 (5.º andar-Salas 19 e 20).

**DR. G. A. PANSARDI**

**Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi**

**Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.**

Cura speciale della sifilide e cura radicale della menorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17. RUA LIBERO BADARO, 67.

**ESCARRADEIRA HYGÉA**

**limpeza automática sem intervenção manual**



**OS REGULAMENTOS DE SAUDE PUBLICA EXIGEM ESCARRADEIRAS DESTE SYSTEMA**

**J. GOULART MACHADO & CIA LTDA - Rio**

per scrivere la sua commedia in un atto "Ti vedo e non ti vedo";

— Andregretti e Corona (Che vanno sempre d'accordo) stanno preparando una rappresentazione straordinaria di "Ciascuno a suo modo";

— Giorgio Gruzzi si presenterà per la ottocentesettantacinquesima volta nella "Vena d'oro";

— Emilio Nani non vuol più recitare, ma, presentandosi l'occasione, si farà sotto;

— Isidoro Nani ritornerà alle scene con "L'adolescente";

— I Lambertini si preparano per "Buomilana", ma questi non sono filodrammatici.

IL MACCHINISTA

**BIBLIOTECA DEL PASQUINO**

Dr. A. Melillo — "Ah! Non fossi mai parlato", racconti.

Prof. Antonio Zampedi — I Canti dell'Esule — Poesie.

Bollasalma Enrico — "La bella moscovita" — romanzo.

Del Mazza Ascanio — "Men frego" — Versi.

Prof. Ronconi Gino — "L'è Lu el Fondador?" — racconto dialettale.

Prof. Mariani — "Memorie di un Segretario".

Galaté Michele — "Il castigamatti"; farsa.

Barsanti Giovanni — "Sono so'o": aneddoti.

Finetti Marco — "Santo Manganello!" — Pregliere.

Diversi Ragionieri inviano il loro saluto, i più sinceri e fervidissimi voti di felicità al collega Ragioniere Nunzio Nastari per il telegramma entusiasta inviato al Comm. Fredi, nuovo direttore del giornale "Il Piccolo".

# Il Piccolo nella sua nuova fase di Giornale Vespertino!

## AL LAVORO

Finalmente!

Luigi Freddi

## MOTIVI

### CHI FA E CHI NON FA

L'«uomo della strada» è il portavoce di quella mutevole, capricciosa, infedele, appassionata dea che è l'opinione pubblica. Ha diritto, dunque, di farsi ascoltare. E sempre il suo commento, la sua critica, il suo consiglio hanno una seria ragion d'essere ed una viva e pittoresca efficacia. Largo, dunque, all'uomo della strada! A lui la parola.

Sentiamo quel che si dice nella via, fra il limitare del caffè e l'orlo del marciapiede.

— Al mondo chi è che fa?

— L'agricoltore, l'operaio, l'artista, la donna, lo scienziato, il medico, lo strozzino... Ma soprattutto il girella che batte le mani a tutti..

— Al mondo chi è che non fa?

— L'uomo che non segue il partito che è al potere! «L'uomo della strada»

## ELOGIO DELLA TERZA PAGINA

Nei giornali la «terza pagina» rappresenta «a capa» e gioverà a rialzare ad un grado decente (?) la coltura e l'intelligenza.

Volete qualche esempio? Ecco ve li:

Numero uno:

Dopo aver pubblicato in un quotidiano romano il suo «Manuale per «ascere felici» Toddi è afflitto da sconosciuti che gli chiedono consigli.

Recentemente, da Napoli, un tizio gli ha scritto per chiedergli se sia meglio sposare una signorina o una vedova. Per non appropriarsi indebitamente del francobollo da sessanta centesimi incluso, Toddi ha risposto:

«Pel suo caso v'è una soluzione conciliativa: sposi la signorina e la renda presto vedova».

(L'ho pescato nelle «Grandi Firme» di Pittigrilli; ma tutto serve, come diceva quel tale che intascava i mozziconi dei

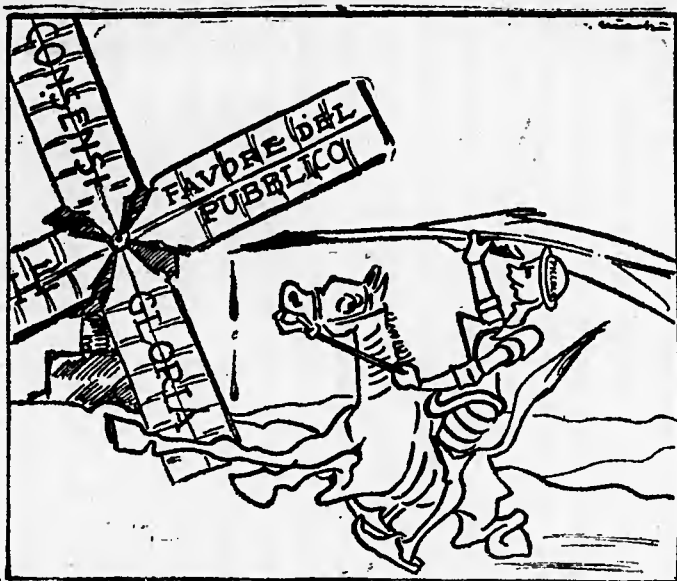
sigari per fumarli nella pipa).

Numero due:

Non si parla troppo spesso dello spirito degli artisti e voglio rimediare alla... lacuna.

Un ricco signore napoletano si presentò allo scultore Wildt e gli domandò il prezzo per un busto.

## GUERRA, GUERRA!



Freddi — A me la celata! A me il mazzapicchio!

— Cinquecentomila franchi — disse a bruciapelo Wildt.

— Ma voi esagerate!

— Affatto. Pensate al valore delle mie opere quando io sarò morto. Non faccio che mettermi al sicuro applicando fin d'ora i prezzi postumi!

(Anche questa l'ho pescata... vedi sopra).

Frifrafro.

## AD ARMI CORTESI

Stamattina il mio signore e donna, Don Chisciotte, si è alzato di cattivo umore ed è uscito di casa urlando:

— A cavallo!

— Vi sono ancora Mullini a vento da assaltare!

— Vi sono ancora Dulcinee da conquistare!

— A me, la celata!

— A me, il mazzapicchio...

Ho telefonato alla polizia perché lo tengano d'occhio; non si sa mai...

Pazienza i mulini a vento!

Ma un uomo che vuol conquistare delle Dulcinee e si arma di celata e di... mazzapicchio!

Coi tempi che corrono? Ma le so io le risposte che ti daranno!

— Sahe, azar! Tu' e il tuo mazzapicchio... Senza balocchi non si fa... trullalalera, trullalalalà!

\*\*\*

Il mio signore e donna, Don Chisciotte, si è meravigliato perché, a Parigi, un «Martel-

— La formica, perché risparmi.

Il Munifico.

— Il grillo, perché ha la voce stridula!

Comm. Riso.

— Il pavone, perché è bello!

Giov. Carini.

## TRAGEDIE IN DUE BATTUTE

(In un salotto, ai giorni nostri)

PROTAGONISTE: Due Signore Putifarre.

La 1.a Signora Putifarre: — E di Giuseppe che se n'è fatto?

La 2.a Signora Putifarre: — E' andato al Monte di Pietà a far soldi col Mantello!

## Il vivere epilettico della città di S. Paulo

—//—

A Parigi un marito uccise la moglie con una revolverata.

La cosa è diventata perfino (mi si passi la brutta parola) banale.

Meno banale questo fattaccio perché il marito fu condannato, con insolita celerità. Lo alleggerirono della testa. Soltanto.

Per quali ascose ragioni i giurati poterono condannarlo? ???!!!

(Ho parlato nella cronaca di S. Paulo di un fatto successo a Parigi soltanto per dimostrare che sono al corrente dei grandi eventi).

## DEBOLEZZE!

Ci hanno scritto o telegrafato o sono venuti personalmente in redazione a felicitarci pel nostro debutto, i signori Tizio, Caio, Sempronio, Fulano, Socrano e Menzano.

Grati.

## Alla Piazza e al Commercio

Dichiaro di aver trasferito la mia residenza da Santos a Rio Preto, ove ho acquistato il Pastificio Mortari, alla Rua do Commercio, 21 dove sarò sempre a disposizione di tutti i miei vecchi amici e clienti

LUIS MARCHESE

## OPINIONI

LE BESTIE PREFERITE DAGLI ITALIANI DI S. PAULO

— Il puppagallo, perché dice sempre le stesse cose!

Peppino Mortari.

— Il tico-tico, perché diverte!

Lina Quarti.

— L'urubu', perché dove si ferma distrugge!

Piolintripp.

— Il cavallo, perché mi fa della reciamme alle corse.

Conte della Mooca.

## A CARLO DEL PRETE

Lacrime, fiori, baci e Immensi onori  
 Ti dié commosso il gran Brasile, o forte  
 Eroe Del Prete, o vivo in ogni cuore,  
 Che assai complange la Tua triste sorte.

Da te ebbe gloria il sacro tricolore  
 Da cui si' giovin ti strappò la mortel  
 E Iddio che vide tutto il tuo do.ore  
 T'apri' del Cielo le beate porte.

Ora l'Italia attende la tua Salma  
 Per copirla d'affetto, e, in preda al pianto  
 Offrirti, o Grande, dell'onor la palmai

E Tu, immortal soldato, amato tanto,  
 Godrai in veder che la tua nobil'alma  
 E' per noi fonte di ricordo santo!

(S. Paolo)

### SOLENNI ONORANZE ALL'EROE

I funerali di Carlo Del Prete, realizzati sabato scorso a São Paulo, riuscirono un'eccezionale, imponentissima, commovente manifestazione di cordoglio alla quale parteciparono, non soltanto la colonia italiana della capitale federale e le rappresentanze della colonia italiana di S. Paolo, ma puranche le più alte autorità statali e una massa enorme di popolo brasiliano.

Si calcola che ai funerali parteciparono più di quattrocento mila persone.

Alla triste cerimonia, il "Pasquino Coloniale" era rappresentato dal nostro Gacché che sparse sulla bara dell'Eroe i nostri fiori e porse, in pro.eguo, le nostre condoglianze ad Arturo Ferrarin.

— La messa del settimo giorno celebrata nella Chiesa del S. Coração de Jesus, in suffragio dell'anima di Carlo Del Prete, fu presenziata dalla Autorità e da una massa enorme di nostri connazionali e di brasiliani.

Il patriottismo degli Italiani e la comunanza di affetti fra italiani e brasiliani ebbero un'affermazione commovente.

### FESTE SALESIANE

29 Agosto: Grande Festival, organizzato dall'Associazione degli Ex-Alunni Salesiani; recitazione di un dramma e di una commedia con concerto orchestrale.

2-8 Settembre: Settimana

preparatoria del Congresso della Gioventù Cattolica.

### DI RITORNO

Ha fatto ritorno a S. Paolo, dopo aver trascorso molti mesi in Italia, il nostro ex-collega Vincenzo Natale.

Il bentornato.

### ESPOSIZIONE DI PITTURA

E' stata fissata per il 3 di Settembre l'inaugurazione dell'esposizione dei quadri di Ugo Adami, che viene fra noi preceduto da fama di artista eccellente, premiato in numerose esposizioni artistiche europee.



... ma signorina, la prego... rifletta prima di rifiutare un professionista!

## Casa Florino

OROLOGERIA  
 E OREFICERIA

### Argenteria e Oggetti di Metallo

Assortimento variato in orologi di tutte le qualità.

Si eseguisce ogni lavoro in gioioli e orologi.

IMPORTAZIONE DIRETTA - LAVORO GARANTITO  
 — Prezzi modici —

## LUCIANO FLORINO

Vendita all'ingrosso e al minuto — Completo assortimento di gioielli a fantasia con brillanti e pietre preziose

RUA S. BENTO, 64 — Tel. 2-3195  
 — S. PAULO —

## BAR E RESTAURANT A LA CARTE

PIAZZA DR. JOAO MENDES, 4

Cucina familiare con tutto il confort — Si accettano pensionisti — Assortimento di vini stranieri e nazionali, a prezzi modici. — Aperte fino all'1 di notte. Le Società, uscendo dalle loro riunioni, troveranno in questa Bar tutte le comodità.

### CASA PICK & PEROTTI

Brinquedos, Bicycletas Goticke de fama mundial e accessorios em geral. Oficina mechanic e pintura a fogo.

— Tel. 4-5104 —

Rua Consolação, 315  
 S. PAULO



### DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

Delle Cliniche di Pisa e Padova.

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore.

— Vie urinarie —

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrocità medica — Diatermia

Telef. 4-3988.

Consultorio: Largo S. Ephi- genia, 12 - Sobrado Dalle 10-12 e dalle 2-4. (Dalle 2 alle 8, esclusivamente per Signora).



## LABORATORIO DE ANALYSES

DR. LUIZ MIGLIANO

REACÇÃO DE WASSERMANN — AUTO-VACCINAS  
 Exames completos de Urias, Escarro, Fezes, Sangue, Pu's e outros  
 Exudatos, Suco Gastrico, Leite e Tumores.

RUA JOSE BONIFACIO N.º 11-A

Expediente de 8 1/2 às 17 horas — Telephone 2-0425

# Sirelli Corda



Lo scultore Zorlini

## LAUDE CARNALE CON L'OSSO

Il nostro solerte corrispondente da Gardone, per benigna concessione dell'Imagifico, ci manda questa primizia, estratta dal nuovo "Romanzo della carne senza carne".

Laudata sia, nel nome del Signore,  
Ogni creatura che ci dona amore.

Oggi ripudio — é giorno d'indulgenza —  
Gli strali dell'usata maldicezza;

In un canto soave e un poco tristo  
Voglio abbracciar le mie sirocchie in Cristo.

Voglio abbracciarle idealmente tutte,  
E bianche e nere e gialle e belle e brutte.

Oggi compatiró le lor peccata,  
E, con la penna e la rampogna usata,

Difenderó le stesse debolezze  
Che sono il meglio delle lor bellezze.

Laudata sia la chioma alla gargonne,  
Che non distingue l'uomo dalle donne:

In una confusion cosí graziosa,  
Da guadagnar c'è sempre qualche cosa.

Laudato sia, con il belletto il histro,  
Di Madonna Toilette primo ministro:

In fra le arti sublimi di natura,  
Credette Cimabue nella pittura...

Laudati siano i seni francescani,  
Che le colline han trasformato in piani:

Se non ci sono ostacoli — é evidente! —  
La strada si può far piu' facilmente.

Laudato quel che in alto, in basso, e in torno  
Fa capolino alla luce del giorno:

Chi non fa parte altrui di sua devizia,  
E' odioso peccato d'avarizia.

Laudato sia, nel nome di Francesco,  
Ogni tocco di carne crudo e fresco;

Laudato quel ch'io dico e che non dico,  
Per non fare il "Pasquin" men che pudico:

"Sol chi molto amerá fia perdonato,  
Ed avrà molto sol chi avrà piu' dato!"

G. D'ANNUNZIO.



Dr. Valentino Sola

**TELEGRAMMI ILLUSTRATI**

A Berlino un chimico ha trovato il modo di trasformare l'acido in alcool.



— Io faccio di piu'! Trasformo l'acqua in vino! ..

A Vienna cinque critici sono state bastonati dagli artisti per aver detto male delle loro opere.



— Dove vai così corazzato?  
— A fare la recensione di un'esposizione d'arte!

La nuova moda impone gli uomini eleganti di portare le mutandine di chiffon.



— Briccone! Perché ti sei messo le mie mutandine?  
— Per andare alla moda!

In Inghilterra una signora dopo aver sentito un concerto radiotelefonico si è addormentata e dorme da sei mesi.



— Ecco il regalo per compleanno di mia suocera!

**I LAVORI DELLA PACE**

**SIAMO A BUON PUNTO (E DA CAPO!)**

LOCARNO, 23 (mattina).— Alla colazione al Grand Hotel, alla quale hanno preso parte i capi delle delegazioni e i principali corrispondenti dei giornali, sono state prese importanti deliberazioni per la serata musicale di domani, in onore del Corpo diplomatico: e sono state altresì gettate le basi di un "pick-nick" internazionale.

Tutti si sono mostrati d'accordo sul programma da svolgersi, approvato all'unanimità.

LOCARNO, 23 (dopopranzo) — Dopo un meritato riposo, i delegati si sono riuniti per fare una gita sul lago su un piroscafo fornito dal municipio locarnese. Quindi recatisi tutti al Palazzo di Giustizia, sede della Conferenza, il Delegato francese ha portato il saluto delle Nazioni alla Svizzera ospitale.

Grandi, unanimi applausi; dopo di che ha avuto luogo una sontuosa cena sul terrazzo dell'Hotel Bristol che era stata in precedenza approvata a pieni voti.

LOCARNO, 24 (Prima dell'ora del vermouth) — Come era stato deciso ieri sera in seguito a deliberazione presa all'unanimità, i congressisti hanno partecipato con commovente accordo alla gita nei dintorni della città. Il pranzo in una trattoria di campagna

**FABBRICA DI GORDONI DA SCARPE**

UNICA SPECIALISTA in cordoni di seta per uomini e signore.

Rotondi e piatti.

DOMENICO MEMMO

Tel. 2-2409

R. MAJOR DIOGO

N.º 48-A

— S. PAULO —



Dove mi attacco, muoio!  
Lei — Io invece dove mi attacco, vivo...

**SI CALVI CHI PUO'**

Io che il mondo vuoto e tondo vo' girando—piu' che calva— sono salva.

Io combatto la parrucca; Farabutto chi promette

il ritorno in giorni sette (che son sette... e son massoniche)

delle chiome alle Veroniche.

Priva affatto d'alcun vello

Io son lucida e felice.

Senza darmi un gran da fare.

io rinuzio,

con D'Annunzio,

a qualsiasi tentativo

perché il bulbo capillare torni vivo.

Son la sola fra le donne

senza il crine alla garçonne.

E mi mostro, calva e gialla,

nonché fiera, ad ogni sguardo...

... Son la palla

da bigliardo.

è stato animatissimo e molti brindisi sono stati pronunciati, bene auguranti per la salute e la buona fortuna di tutti.

LOCARNO, 24 (notte) — Dopo la cena, si sono riuniti i giuristi nella "Halle" dell'Albergo, per discutere sul rinvio alla mattina dopo della prima seduta. Massima cordialità, idee di sicuro affidamento per le sorti dell'Europa.

LOCARNO (ultim'ora). — All'ultimo momento apprendiamo che un delegato della Conferenza, soprappensiero, ha ventilato l'idea di rinnersi per una mezz'oretta allo scopo di trattare del Patto di garanzia.

I delegati non si sono trovati d'accordo e le discussioni sono incominciate.

(Interrotto).

**L'Enfant terrible**

— Papi, perché cercano la Pace a Locarno?

— Perché la Pace è sempre stata rincantucciata in un Cantone!

**Dott. F. A. Dellape**

Chirurgia — Parti

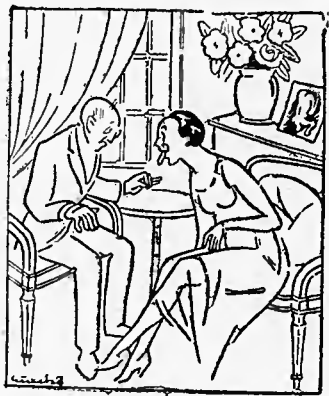
Malattie genito-urinarie.

Consultorio: Av. Rangel Pestana,

422 — Dalle 9 alle

11 e dalle 3 alle 5.

Telef. 9-2399. Residenza: T. 9-1214



— E' un caso di intossicazione... perché si dipinge tanto le labbra?

— Per far rimanere impressi i miei baci!

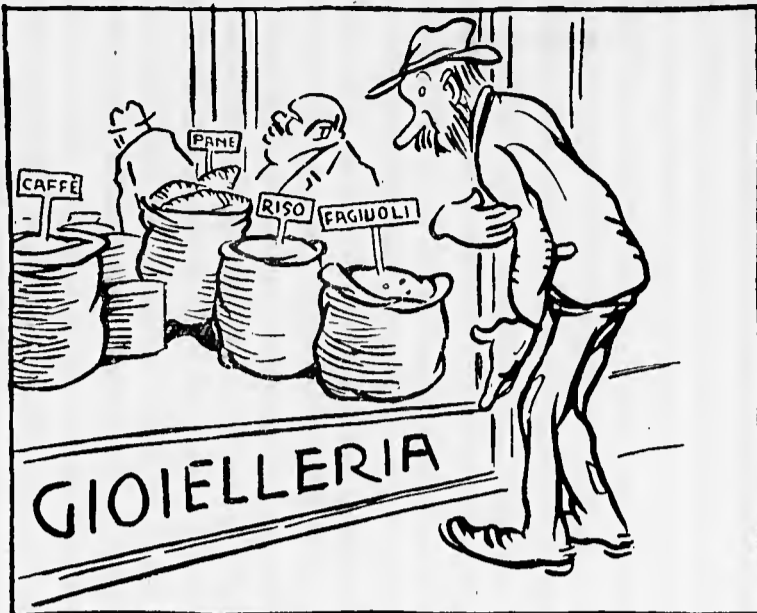


# RIEVOCANDO L'ARTE DI

## VOLTOLINO



XX SETTEMBRE



Caroviveri!



Conciliazione?



Preparativi per le feste coloniali!



"Festeiros" Coloniali!



— Fate come me, lavorate...

**GLANDOLE DI VORONOFF**

Un nostro abbonato di Minas ci scrive:

"Illustrissimo Signor Direttore del "Pasquino Coloniale".

"Da diverso tempo i giornali non fanno altro che parlare di Voronoff e della sua meravigliosa cura. Con una certa sorpresa ho notato che essi entrano in tanti parolieri di seconda importanza, ma nessuno ha avuto la felice idea di accennare, per il grosso pubblico, al quale ho l'onore di appartenere, in che consista tale operazione.

"Ciò mi fa supporre che la maggior parte di tali cronisti ne sappia meno di me su questo punto.

"Lei, che continuamente prende in giro questi signori, riproducendo sul "Pasquino" le loro "gaffes", deve essere una persona molto istruita. Per tali motivi credo non le sarà difficile rispondere a questo mio quesito: In che consiste la famosa operazione di Voronoff? Quelle benedette glandole interstiziali di scimmione cosa sono?"

"Grato per l'informazione, distintamente la saluto e la ringrazio devotissimo

**Chico Montoni."**

Ed ecco la risposta:

Mio caro e vecchio abbonato, in primo luogo vi ringrazio dell'ottimo concetto che avete di me e farò tutto il possibile per soddisfare la vostra lodevole curiosità, poiché la vostra domanda rivela quanto grande sia in voi il desiderio di... istruirvi. Cercherò di soddisfarvi senza offendere il naturale pudore delle non poche lettrici del "Pasquino" che settimanalmente accompagnano, in religiosa concentrazione, la pubblicazione dei peccanti raccontini che figurano quasi sempre nelle ultime pagine del nostro diffusissimo giornale. E passiamo all'operazione.

Si alza il sipario e vediamo sopra una tavola operatoria il paziente e sopra un'altra tavola lo scimmione ben legato. Si cloroformizza l'animale per evitare le sue proteste, poi col bisturi si aprono le... i... le borse dei due pazienti che si guardano in cagnesco; quindi chiarato nella lettera, da molto tempo avrei finito la mia

si taglia allo scimmione uno dei... una delle... una di quelle cose... Ma come le chiamate voi, al paese vostro quelle... glandole, quei gingilli, in forma di ovo? Ma perché non volete chiamarle: Glandole interstiziali? E' tanto bello il vocabolo, semplicemente perché nessun lo capisce!

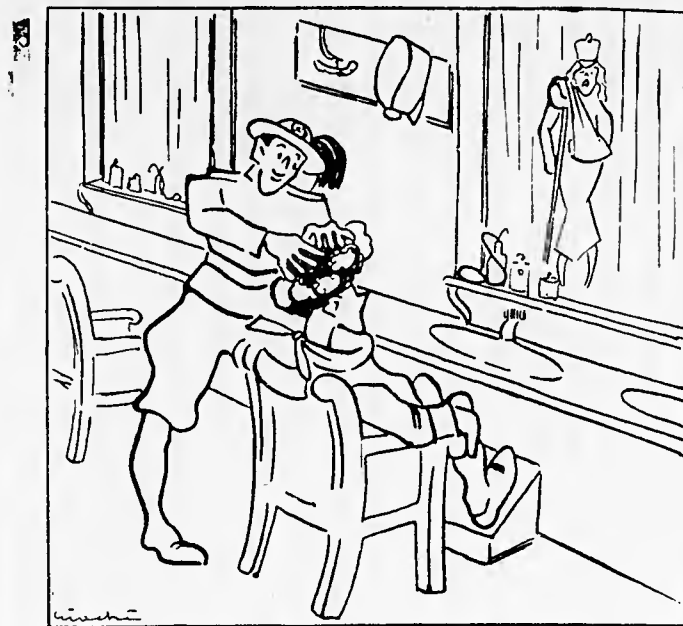
Ma santo Dio, in che pasticci mi mettete! Dover dare una spiegazione scientifica e servirmi di termini volgari! Ma rispondermi: Di che paese siete? Se me lo aveste di-

le... cose dello scimmione e si appiccica una metà sopra una... cosa del mummelucco che vuol ringiovanire, e l'altra metà sopra l'altra... cosa; poscia si ricuciscono le due borsette raggrinzate e... buona notte sonatori. Ecco fatta l'operazione! Musica, sor Maestro!

Se Voronoffe invece di fermarsi in Brasile solo pochi minuti si fosse trattenuto qualche giorno, avrei voluto sottoporgli una variante alla sua invenzione, variante che, se certissimo, darebbe assai mi-

**L'ULTIMA!**

I Jugoslavi hanno ripetuto le dimostrazioni ostili agli italiani. (Dal giornali).



Il bersagliere — Questa è l'ultima insaponata! Un'altra volta...

conferenza e senza sudare tanto. Come li chiamate voi, nel vostro dialetto nativo, quei gioielli che (mi capite?) grandi come un ovo, ma non di gallina...

Dardanelli? Ma che Dardanelli! Andate proprio a ficcarvi in Turchia, il paese forse l'unico dove non esistono, o per lo meno, è un adorno riserbato solo ai Signori dell'harem. Aiutatemi un pó anche voi... Ma, Dio mio, come li chiamate voi?... quel fruttello... Nespole? Prugne?... Macché! Macché! Oh, che martirio! Aiutatemi voi, Santa Maddalena!

In conclusione: si taglia in

due parti eguali una di quelli risulati. Ve la rivelo in confidenza, perché vedo che siete persona bramosa di istruirvi. Il mio ragionamento si basa su questo fatto: Voronoffe ha scelto uno scimmione non solo perché è l'animale, i cui connotati hanno non poca affinità con quelli di molti uomini, ma altresì per essere un animale forte. Perché dunque, il risultato non dovrebbe essere assai più soddisfacente, se invece di uno scimmione si facesse l'esperimento con un toro, che è di gran lunga più forte e la sua testa ha non poca affinità con quella di molti uomini, in

speciai modo adesso che le donne portano la veste corta? Voi dovete essere "fazendello", "criador de gado" non è vero? Perché non fate la prova?

Ad un uomo con una intelligenza come la vostra e colla forza di un toro, ditemi voi, chi potrà resistere? Provate, amico, provate e poi ci rivedremo, ma... colie debite cautele.

Ed ecco servita la vostra lodevole curiosità. Sono certo che più chiaro di così non poteva rispondervi il Redattore-Scientifico del "Fanfulla" e nemmeno quello del "Piccolo".

Saluti alla famiglia e rallegramenti alla vostra moglie. Vostro devotissimo.

Pasquino.

**Dr. F. Finocchiaro**

Da clinica chirurgica de Turim. Ex-primario de Cirurgia. Operador e Director do Gabinete de Radio-fisioterapia da Beneficencia Portuguesa. — Doenças dos pulmões, coração, fígado, estomago, ossos, tumores, doença da pelle, Rheumatismo, sciatica, eczema, paralyasia, etc. Diagnose e tratamento com Raio X, Diatermia, Phototherapy, Electrotherapy. — Res.: Rua Vergueiro, 165, das 12 ás 13. Tel. 7-0482 — Consult.: Rua do Theouso 7, das 14 ás 18. Telephone 2-0585.

**LA FELICITA' VIEN DAL CIELO**



**ANELLI MATRIMONIALI CASA MASETTI**

Lad. Sta. Ephigenia, 3 - S. PAULO

**PREMIADA FABRICA DE PASSAMANARIAS**

FUNDADA EM 1897

**"G. CAIELLI,"**

RUA GENERAL COUTO DE MAGALHÃES N. 32 — Telephone, 4-5874 — End. Teleg. CAIELLI — S. PAULO

**VENDAS POR ATACADO — TINTURARIA A VAPOR**

La Germania domanda che la Francia evacui la Renania. (Dai giornali).



Il portiere — Avete troppa fretta, buona donna!

## UN OMETTO... ALLEGRO!

### ALLA VIGILIA DI UNA NUOVA GUERRA?

— Si può?  
 — Avanti!  
 Un ometto magro e mal vestito, con nel volto l'impronta di gravi sofferenze, si fece avanti.  
 — Buon giorno!  
 — Buon giorno! S'accomodi! Desidera?  
 L'ometto si mise a sedere e cominciò a parlare:  
 — Ha sentito? Lei va male, molto male... Siamo alla vigilia...  
 — Che c'è in vista? Un cataclisma?  
 — Qualche cosa di peggio. Un cataclisma presume una delimitazione definitiva. Oggi, purtroppo, è la terra intera in pericolo.  
 — Diavolo! Lei mi spaventa. La fine del mondo?  
 — Non ancora.  
 — Allora qual'è la tremenda sciagura che ci sovrasta?  
 — L'"armageddon"...  
 — Come ha detto?...  
 — L'"armageddon" o la guerra finale universale. E' una previsione che ha fatto alcuni mesi fa il reverendo Wallyr Wynn che da quarant'anni studia la grande Piramide di Gizeh nella quale è scritta — astronomicamente e geometricamente — la storia del mondo passata e futura.  
 — L'affare comincia a preoccuparmi. Quando succederà quest'affare...?  
 — Presto purtroppo! Molto presto. Il reverendo Wynn ha

previsto otto anni di tribolazione e di martirio per tutta l'umanità: dal 29 Maggio 1928 al 16 Settembre 1936...  
 — Meno male! Poiché siamo già in Agosto il pericolo è scomparso... La profezia è fallita.  
 — Affatto. C'è un errore di data: nient'altro.  
 Non si può pretendere una precisione matematica in questi calcoli ove entra il fattore soprannaturale.  
 — Lei m'impressiona!  
 — E c'è da impressionarsi davvero! L'"armageddon" comincerà con una calata bolscevica attraverso la Palestina e nella direzione dell'Egitto. Nell'Egitto si inizierà la riscossa britannica contro gli eserciti rossi. Alla Gran Bretagna si uniranno gli Stati Uniti e la guerra spaventosa si propagerà in tutta Europa. Anche tutta l'America del Sud, in massa, insorgerà contro le truppe comuniste, ma la razza latina sarà sopraffatta dalla razza anglo-sassone che troncherà definitivamente il 16 Settembre 1936...  
 — A che ora?...  
 — Sì, sì... Faccia pure dello spirito se ne ha il coraggio! L'"armageddon" è alle porte...  
 — Bisognerà cominciare a sprangarle...  
 — Lei ride perché non sa: perché non vuole vedere... Eppure è tutto chiaro come

l'acqua cristallina... Ha letto gli ultimi telegrammi? Il Comitato Esecutivo Centrale della Unione Sovietica ha ratificato la legge del servizio militare obbligatorio, approvando la costruzione di 236 vapori commerciali... "Commerceli" dicono loro...! Trasporti di truppe, dico io... Si ricorda quello che ha detto un anno fa Voroschloff? "Siamo alla vigilia della guerra. Bisogna prepararsi affrettatamente." Infatti si è iniziata una formidabile preparazione militare: tutta la Russia è oggi un campo di manovra. Tutte le armi si esercitano giornalmente. L'esercito femminile è di per sé solo imponente per numero ed equipaggiamento. Il Governo Sovietico, da un anno a questa parte, non fa che preparare il popolo comunista alla prossima guerra. E si vale di tutto: del teatro e delle conferenze, del cinematografo e dello sport, del giornalismo e della pubblicità murale...  
 — Ma lei crede che i buoni contadini russi, oggi che sono diventati dei proprietari quasi grassi borghesi, si lasceranno convincere ad affrontare una nuova guerra?  
 — Penseranno i Sovieti a convincerli con tutti i mezzi.  
 D'altra parte essi diranno che, per abolire tutte le guerre è necessario che tutto il mondo diventi comunista ed è quindi indispensabile combattere per raggiungere questo scopo...  
 — Ma come farà la Russia ad affrontare da sola tutto il mondo?  
 — I Sovieti sperano che avranno aiuto dai comunisti degli altri paesi che faranno, a tempo e luogo, del disfattismo.  
 Lo ha detto Bucherlin affermando che la guerra della Russia è l'unica guerra difensiva, mentre tutte le altre guerre delle nazioni capitalistiche sono guerre aggressive ed imperialistiche...  
 — Non capisco bene...  
 — Non importa. Capirà tra poco quando scoppierà la tempesta.  
 — Dunque lei è proprio certo che ciò deve accadere?  
 — Il prologo della spaventosa tragedia è già terminato. Densi nuvoloni neri si addensano all'orizzonte. La calata dei russi si inizierà in breve. Con mezzi moderni e con gli inseguimenti che ha fruttato l'ultima guerra lei si immagina le stragi!!!...  
 — Mi fa rabbrivire!  
 — Splanare le città sarà uno scherzo...  
 — Dio degli Dei!  
 — Fiumi di sangue correranno... Le bombe faranno saltare in aria intere nazioni...  
 — Basta! Basta! Lei mi terrorizza!... Ma lei è parente di Bendaandi?  
 — E pensare che non le ho

detto che la minima parte di ciò che avverrà...  
 — Sahe, azar!  
 \* \* \*  
 Appena l'ometto... allegro uscì, mandai a prendere un calice di cognac.  
 Rinfraucato, mi battei con la palma della mano destra sulla fronte:  
 — Toh! Mi sono dimenticato di domandare chi era! Quasi quasi sono sicuri di indovinare, affermando che era uno di quei collaboratori del "Piccolo", dell'epoca di Trippa, quando pubblicava l'"Europa senza pace" e altre simili catastrofiche pallodie...  
 Carta da dieci.

## DOMANDO LA PAROLA...

Carissimo Pasquino,  
 Non è ancora spento in noi, e credo che non si spegnerà mai, il triste ricordo della sciagura che ha rapito alla nostra amata Patria uno dei suoi più grandi Figli, una delle più nobili figure dell'Universo, una delle più Sante Creature del Cristianesimo, uno dei più sfolgoranti esempi di amor filiale, che subito ci si ammannisce un trattenimento teatrale che offende il nostro dolore di Uomini e di Italiani.  
 Voglio riferirmi alla rappresentazione che darà la Società ITALIANA di Cultura "Muse Italiane" al Teatro S. Paolo proprio la sera del 23 corrente alla distanza cioè di poche ore dai commoventi Uffici Funebri che saranno celebrati nel Santuario del S. Cuore di Gesù e nella Chiesa di S. Bento, e dopo solo sei giorni dalla morte del Grandissimo Eroe Nostro, Carlo Del Prete.  
 Con somma compiacenza da parte nostra, abbiamo constatato che diverse associazioni Brasiliane, per la circostanza, hanno preso il lutto per un periodo non inferiore agli otto giorni, e con sommo rincrescimento, direi vergogna, dobbiamo pure constatare che proprio da una Società ITALIANA, nel 7.º giorno della sciagura ci venga ammanita questa offesa.  
 La cosa è sempre più repugnante specie se si tien conto che il Consiglio, su proposta di un suo membro, si è rifiutato di trasferire ad altra epoca questa serata.  
 Spero, caro Pasquino, che la tua voce e il mio ammonimento siano registrati nella vita di quella Società che altri definì, con altra parola: tedesca!  
 Grazie dell'ospitalità  
 (Un socio che da oggi si dimette).  
 S. Paolo, 21 Agosto 1928.



Mia cara Sinforosa,  
Vengo di ricevere i tuoi dolenti notes coi quali mi notifici che non hai più fortuna tu al Copacabana, di qui: ma ne abbia io qui al Parque Baleario.

Consolatli dunque perché: "Se Spartaco piange, Massena non ride", — come dicevano gli antichi etruschi!

Non l'ombra del più piccolo, del più microscopico, sia pure tipo Secchi, probabile marito.

E' proprio vero che non c'è più religione se gli uomini di adesso certe cose preferiscono farle senza la benedizione del parroco e l'autorizzazione del Curatorio di Paz.

E si che per quanto mi chiami Ginota sono un bel pezzo di Marcantonio e anche mamma mi dice sempre che non mi manca proprio niente salvo il savnar fer.

Ma, benedetta donna! Se invece di mandarmi a studiare dalle monache, mi mandava all'istitut d'hotè o altra scuola del genere l'avrei imparato e sarei riuscita a fare come lei che racconta che, quando andava ai bagni, trovava a sposarsi almeno una dozzina di volte.

Essa brontola sempre che la vita qui è cara e che devo sbrigarmi a rimorchiare un tubaron al sacro porto del ma-

trimito. Come se io non mi dessi già da fare abbastanza essendo ormai stanca di dover fare la minorene da quasi trent'anni!

E poi, e poi... sarà questo clima assassino, saranno i bagni, la povertà del luogo, non so; il sangue non è acqua. Tu lo sai, non solo, ma mi pare che vicino all'acqua del mare abbia il suo flusso e riflusso pure lui.

E' qui soltanto che trovi la vera povertà. Persino il Munifico a lungo andare qui diventerebbe povera.

Mentre mangi la feijoadá o il bacalhan vedi nel cielo azzurro le vele bianche che van lontan lontano, forse a Pirapora accompagnate da un volo d'angeli che mi fanno pensare al mio ideale infranto. Ma se veniva qui quella cotada di donna Lina a prendere l'ispirazione per il suo famigerato libro, vedevi cosa ne veniva fuori. Con quanto più ardore avrebbe... odiato quei noiosi, imbecilli di uomini che fanno finta di non accorgersi di lei mentre invece in fondo, ma molto in fondo, ne vanno pazzi.

Ma forse è meglio e per loro e per tutti che non sia venuta, altrimenti chissà cosa nasceva.

Tornando a bomba, ho scoperto che la causa prima del nostro insuccesso è dovuta alle signore maritate che si accaparrano tutti i giovanotti disponibili.

Andrà benissimo col lodevoscopo di tenersi in esercizio e non dimenticare così i loro doveri di spose, in attesa della visita settimanale dei mariti i quali, quando vengono a fare i loro versamenti, voglio dire, a pagare la nota dell'hotèl, hanno così la giusta soddisfazione di trovare la moglie in perfetto stato di allenamento.

Ma intanto i pochi solteironi sono così occupati a servire di giusto equilibrio agli altri matrimoni che non hanno più il tempo di pensare al Ti confesso che mi sento ormai disarmata alla lotta. Non ho sorte di sorta!

Oggi, era verso il tramonto, vedo in mare che notava al largo, l'agognato tubaron, un bel pezzo di giovane nerboruto, mai notato prima. Un'idea luminosa mi attraversa come un razzo, il cervello. Qui bisogna giocare d'audacia e di rapidità prima che anche questo finisca come gli altri. Espungo furtivamente a mamma la mia pensata. Prima che essa abbia tempo di approvarla, mi tuffo in acqua mi porto, dopo un giro vizioso, presso il giovane. Già sto per imitare una scena vista al cinema da Laura, La Pianti, — cioè, fingendomi colta da capogiro cadergli fra le braccia desmaiada, quando un acutissimo strillo di mamma mi tronca la scena sul più bello.

Quando la raggingo essa che era corsa fino in acqua con tale rapidità, malgrado i suoi cento chili, da rimanerne mezzo soffocata, non facevn che ripetere: "Carregador... Carregador!"

Mi ci volle non poco a capire che essa "aveva riconosciuto nel giovane bagnante il facchino dell'hotèl".

Era un solteirone, sí, ma senza cobre. Peccato, perché così, in costume da bagno, ti assicuro che questa differenza tanto essenziale non si distinguva proprio...

Dimenticavo di dirti che una proposta di quasi matrimonio l'ho avuta, sí, e da un grado, ma essendo egli già provvisto di moglie da tanti anni, si trattava d'un matrimonio "à coté".

Per me, capirai, sono così

MARIA A. PAVONE

DENTISTA

Clinica diurna e notturna  
R. Ruy Barbosa, 152

140

Voronoff assicura che, col suo innesto, l'uomo può vivere 140 anni.



— Mamma, fammi fare la cura Voronoff; così potrò vedere l'inaugurazione della Cattedrale!

esasperata da quest'attesa che da qualunque "coté" mi farebbe piacere; ma mamma aiutarmi, e va, ti prego a bruvol proprio farmi morire di consumo sulla breccia, e dice che non è... igienico, per ora.

Vedi tu, cara Sinforosa, se a Rio ci fosse un Santo Antonio o altro meglio disposto ad darti un cero anche per me che sono la tua seconsolata

GINOTA.

CASA FUNDADA EM 1876

COMPANHIA PRADA S. A.  
SÃO PAULO — RIO DE JANEIRO

GLI SPORTS PREFERITI!

— Signó, mi complaccio di vedervi di buon umore. Questo mi fa molto piacere...

— V'ingannate, signora mia; invece io tengo il veleno fino alle labbra! Forse perché mi vedete rossa in viso?

— Appunto; non vi ho mai vista così ben colorita!

— E' perché proprio adesso ho finito di eccitarmi e mi è salito tutto il sangue alla testa.

— Vi siete riscaldata con qualcheduno?

— Con mio figlio Gligino che si è reso insoffribile! Per cui mi sono rivolta al Signore e gli ho detto che se mi deve fare una cattiva riuscita, è meglio che se lo chiamasse!

— Gesù', non lo dite nemmeno per scherzo! Ma che ha fatto?

— Che ha fatto?... Dopo che mi ha rotto un paio di scarpe alla settimana per giocare al foot-ball, ora gli è venuta la mania del boxe! Francamente pochi momenti fa non ci ho visto più! Mi ha fatto uscire fuori della volontà di Dio!

— Ma dopo tutto poi non fa niente di male...

— Credete voi, signora mia! Ma sono quindici giorni che va menando pugni per ogni dove, come un dannato! Mi ha rovinato il divano del salotto che se lo vedete non si riconosce più! E mio marito ha speso l'anima sua, il mese scorso, per farlo coprire! Oggi aveva pigliata di mira la poltrona dove esalò l'ultimo respiro la buonanima di mia madre che è l'unico ricordo che tengo, perché solo quella mi toccò quando si fece la divisione! Toccatemi tutto ma non quella; perché solo lì posso avere un poco di sfogo!

— E' troppo giusto! Forse vuole diventare campione?

— Così credo! Ieri si fece venire in casa un suo compagno e tutti due, chiusi dentro, a furia di pugni, signora mia, si ridussero in uno stato da fare pietà! Quando mi feci aprire la porta trovai Gligino che aveva schiumato a sangue il compagno e lui stesso con una echimosi sotto all'occhio che un altro gli cacciava l'occhio da fuori!

— Ma sono cose da pazzi!

— Sono cose che dovrete mettervelo sotto i piedi e mandarlo all'altro mondo! Beata voi che non avete figli! Sono andata per fargli una rimprovera e sapete che cosa mi ha risposto? Che se ne sarebbe andato al Nord America e si sarebbe fatto milionario solo coi crochets che possedeva!

— I crochet per ricamare?

— I crochets per ricamare? sono pugni sotto le mole!... Intanto lui l'altro giorno ne

ebbe due per i quali dovette stare con la faccia fasciata!

— E che disse?

— Gesù', era contento! Quello quanti più ne piglia più si abitua a sopportarli. E perciò si fa venire il compagno, ieri col sangue che gli usciva dal naso come una fontana, chiedeva ancora un pugno nella bocca dello stomaco quasi per carità!... E se non ci ero io, credete pure che l'amico glielo dava!

— Francamente poi, io questo lo impedirei!

— Non ci potete far niente! Lui dice che deve atterrare un negro per essere dichiarato campione, ma il padre ha detto che se perde la pazienza lo atterrerà sul cimitero, con un paio di calci bene assestati!

— Peccato poi se resta sfregiato!

— Se parlate con lui, uno sfregio sarebbe un grande onore perché non so quale campione tiene il cannello del naso spezzato in due, col quale guadagnò un milione! Eppoi dice che un giovane che non s'occupi dello sport fa una pessima figura in società e

nessuna donna potrebbe guardarlo in faccia. Già le ragazze moderne, signora mia, sono più sportive degli uomini. All'epoca nostra né io né voi saremmo state buone di dare un calcio vicino a una palla o maneggiare il glavelotto, che sarebbe un'arma degli antichi romani. Vi vorrei far vedere una signorina che conosciamo noi come lancia i dischi...

— I dischi del grammofono?

— I dischi di ferro, che sono dei piatti pesanti, che se ve ne coglie uno mentre state distratta, andate direttamente al Creatore! Signora mia, i tempi sono cambiati!

LA DONNA E LA GONNA



(Dall'album di un pittore)

...SENZA SPINE?

(Il Corinthians di sorpresa, ha nettamente battuto il Santos).



Il Corinthiano: Va lá... Credevo che avessi molte spine; ma invece sei tutta polpa!



Ti sta bene anche a te!

Caro sig. Paulistano mio, chi semina vento raccoglie tempeste.

Tu hai fatto il diavolo a quattro nel foot-ball paulista: hai impiantato la ribellione e la disorganizzazione, hai sempre rifiutato di far la pacc animato dal tuo odio cieco e dalla malata decisione di voler distruggere gli altri, a "qualunque costo".

Per tua causa "as coisas foram" e "vão" alle fave.

Ma tu, sensami, non hai il tempo di ridere con quel pó pó di sberle che i tuoi compagni di rigenerazione ti mollano ogni tanto!

L'hai finita di fare il "mandão" eh? E ti tocca funeste sospensioni, censure, multe e sconfitte perché una terza lega mica ti riuscirebbe formarla veh!

"Agora é ahí no duro!"  
L'Independencia te le ha "scrocchiate" di 3 a 1 e ti trovi al 5.º posto della classifica...

Ma guarda caro Paulistano bello a che cosa ti sei ridotto! Piglia su ed acqua in bocca!

"Não chora, nêgo"! Sconta le "peccata tua" ed abbi fiducia nell'avvenire: chi sa eh?

Per ora... ci scusi se stiamo un po' allegri?...  
Ciao ex Maestá!

Ma un buó essere...

I giornali di Rio, e qualcuno anche di S. Paolo, continuano a strombettare l'imminente arrivo nella Capitale Federale della "squadra nazionale italiana", quella cioè delle ultime olimpiadi, per una serie di giochi. L'invito sarebbe partito dall'America F. C., il che è un controsenso dato che la Federazione Italiana avrebbe potuto ricevere un invito solo dalla C. B. D. e mal da un Club. Sarebbe come se domani il selezionato brasiliano partisse per l'Italia ad invito del Roccaannuncia F. C. o del Genoa F. C., il che fa lo stesso...

Poi... i giornali di tale "tournee" non parlano, il telegrafo è muto, ognuno dorme, tutto tace, chiunque ignora...

E "então"? Che affare è questo?

Chi sono i dessi che arriveranno quali campioni europei? Han la maschera o son senza?

Parlate per giove o facciano fuoco con gli archibugi nostri!

...Calma lettori... Noi scherziamo, ma tenian gli occhi aperti: e se si trattasse di una "cavação"...

"pau nelles"!  
State sicuri.  
Sì, state.  
Sì.  
S.

Spunti a 90 l'ora

L'Internacional ha imparato a vincere di 9. La Laf gli ha fatto del bene.

Ma ha fatto male al Paulistano.

Il S. Bento ha vinto il Palmeiras di 5 a 3. Vittoria di Pirro.

Il Syrio le ha prese dalla Portoguesa. Davvero? oh che novità! il Syrio ha preso le botte!

Il barone Doria é tornato a far la cronaca di ippica al "Piccolo". Seguitene i prognostici: é uno spasso!

Il barone Sprovieri farà anche il cronista sportivo: e a Junquery non c'è più posto!

C'è uno al "Piccolo" che firma "arca". Arca di che cosa?...

Si riririparla di pacificazione. "Cá miselmo é fes... tntolo!"

Le cose che ci... Interessano:

il combinato collegiale lafeano, quello della divisione intermedia lafeana, un gioco Paulista x Ponte Preta, il campionato carioca, le botte del Germania, i "formidabili" lanci del peso eseguito dal lungo tieteano Alfred P. Brode (no, non é parente di Brodo), le proteste di Del Grande Junlor, i lavori di Voronoff e i musi duri dei lettori scocciati.

Tanti saluti a casa.

Ma guarda che tragedia...

Oh povera gente ma guarda che dispiaceri!...

Ma guarda che... "boiata" quei masculoni di corinthiani!

Ah no veh! di questo passo non va avanti... Che! che! che!

Partire essendo ritenuti vittime sicure, fare un bel viaggio, respirare la buona aria santista, essere ospiti accolti "fraternamente" (neanche un cane alla stazione) e fare poi quel pó pó di scherzo assassino? Ma come! si erano dunque dimenticati i gran vigliacchi (!) che tutta Santos riteneva sicura la vittoria della sua squadra (con 3 paulisti dentro)? E poi non ricordarono che Feitigo aveva dichiarato "vamos judiar de vocês"?

Il Corinthians "escachado" battere il perfettissimo Santos! E batterlo a quel modo! Ridurre a niente i "irremendidi" Feitigo, Araken e Cia.!

Ma... ma... Ma un corno!

Troppe chiacchiere e troppa boria i signori santisti: sono state tante legnate che han trasformato le "rocce" in "fama montata", cioè.... smontata...

E bravi corinthiani! La Palestra ora passerá la ricevuta all'...auto-campionissimo, poi le dará anche a voi. E se non sarete giudiziosi, cancelleremo il presente elogio.

Abbiamo detto.

"BARATAS ?" Usate il PO' AZUL

Più che nella gioia, e nell'ora del dolore che si  
conoscono i veri fratelli!



Il Brasile ha dato una nobile e  
indimenticabile prova di solidarietà  
all'Italia, colpita in pieno cuore per  
la morte dell'eroe Carlo Del Prete.

---

FRATELLANZA ITALO-BRASILIANA

...SENZA SPINE?

(Il Corinthians di sorpresa, ha nettamente battuto il Santos).



Il Corinthiano: Va lá... Credevo che avessi molte spine; ma invece sei tutta polpa!



Ti sta bene anche a te!

Caro sig. Paulistano mio, chi sembra vento raccoglie tempeste.

Tu hai fatto il diavolo a quattro nel foot-ball paulista: hai impiantato la ribellione e la disorganizzazione, hai sempre rifiutato di far la pace animato dal tuo odio cieco e dalla malata decisione di voler distruggere gli altri, a qualunque costo.

Per tua causa "as coisas foram" e "vão" alle fave.

Ma tu, scusami, non hai il tempo di ridere con quel pó pó di sberle che i tuoi compagni di rigenerazione ti mollano ogni tanto!

L'hai finita di fare il "mandão" eh? E ti tocca funeste sospensioni, censure, multe e sconfitte perché una terza lega mica ti riuscirebbe formarla vèh!

"Agora é ahí no duro!"

L'Independencia te le ha "scrocchiate" di 3 a 1 e ti trovi al 5.º posto della classifica...

Ma guarda caro Paulistano bello a che cosa ti sei ridotto! Piglia su ed acqua in bocca!

"Não chora, nêgo"! Seonta le "peccata tua" ed abbi fiducia nell'avvenire: chi sa eh?

Per ora... ci senti se stiano un po' allegri?...

Ciao ex Maestá!

Ma un buó essere...

I giornali di Rio, e qualcuno anche di S. Paolo, continuano a strombettare l'imminente arrivo nella Capitale Federale della "squadra nazionale italiana", quella cioè delle ultime olimpiadi, per una serie di giochi. L'invito sarebbe partito dall'America F. C., il che è un controsenso dato che la Federazione Italiana avrebbe potuto ricevere un invito solo dalla C. B. D. e mai da un Club. Sarebbe come se domani il selezionato brasiliano partisse per l'Italia ad invito del Roccaannuccia F. C. o del Genoa F. C., il che fa lo stesso...

Poi... i giornali di tale "tournee" non parlano, il telegrafo è muto, ognuno dorme, tutto tace, chiunque ignora...

E "então"? Che affare è questo?

Chi sono i dessi che arriveranno quali campioni europei? Han la maschera o son senza?

Parlate per giove o facciamo fuoco con gli archibugi nostri!

... Calma lettori... Noi scherziamo, ma tenian gli occhi aperti: e se si trattasse di una "cavagão"...

"pau nelles"!

State sicuri.

Si, state.

Si.

S.

Spunti a 90 l'ora

L'Internacional ha imparato a vincere di 9. La Laf gli ha fatto del bene.

\*\*\*

Ma ha fatto male al Paulistano.

\*\*\*

Il S. Bento ha vinto il Palmeiras di 5 a 3. Vittoria di Pirro.

\*\*\*

Il Syrio le ha prese dalla Portoguesa. Davvero? oh che novità! il Syrio ha preso le botte!

\*\*\*

Il barone Doria è tornato a far la cronaca di ippeca al "Piccolo". Seguitene i pronostici: è uno spasso!

Il barone Sprovièri farà anche il cronista sportivo: e a Juquery non c'è più posto!

\*\*\*

C'è uno al "Piccolo" che firma "arca". Arca di che cosa?...

\*\*\*

Si ririririparla di pacificazione. "Cá nisciuno é fes.... taiolo"!

\*\*\*

Le cose che ci... interessano:

Il combinato collegiale lafeano, quello della divisione Intermedia lafeana, un gioco Paulista x Ponte Preta, il campionato carioca, le botte del Germania, i "formidabili" lanci del peso eseguito dal lungo tifeano Alfred P. Brode (no, non è parente di Brodo), le proteste di Del Grande Junior, i lavori di Voronoff e i musi duri dei lettori scocciati.

Tanti saluti a casa.

Ma guarda che tragedia...

Oh povera gente ma guarda che dispiaceri!...

Ma guarda che... "bolata" quei mascalzoni di corinthiani!

Ah no vèh! di questo passo non va avanti... Che! che! che!

Partire essendo ritenuti vittime sicure, fare un bel viaggio, respirare la buona aria santista, essere ospiti accolti "fraternamente" (neanche un cane alla stazione) e fare poi quel pó pó di scherzo assassino? Ma come! si erano dunque dimenticati i gran vigliacchi (!) che tutta Santos riteneva sicura la vittoria della sua squadra (con 3 paulisti dentro)? E poi non ricordarono che Felício aveva dichiarato "vamos judiar de vocês"?

Il Corinthians "escachado" battere il perfettissimo Santos! E batterlo a quel modo! Ridurre a niente i "trrremeudi" Felício, Araken e Cia.!

Ma... ma... Ma un corono!

Troppe chiacchiere e troppa boria i signori santisti: sono state tante legnate che han trasformato le "rocce" in "fama montata", cioè... smontata...

E bravi corinthiani! La Palestra ora passerà la ricevuta all'... auto-campionissimo, poi le darà anche a voi. E se non sarete giudiziosi, cancelleremo il presente elogio.

Abbiamo detto.

"BARATAS ?" Usate il PO' AZUL

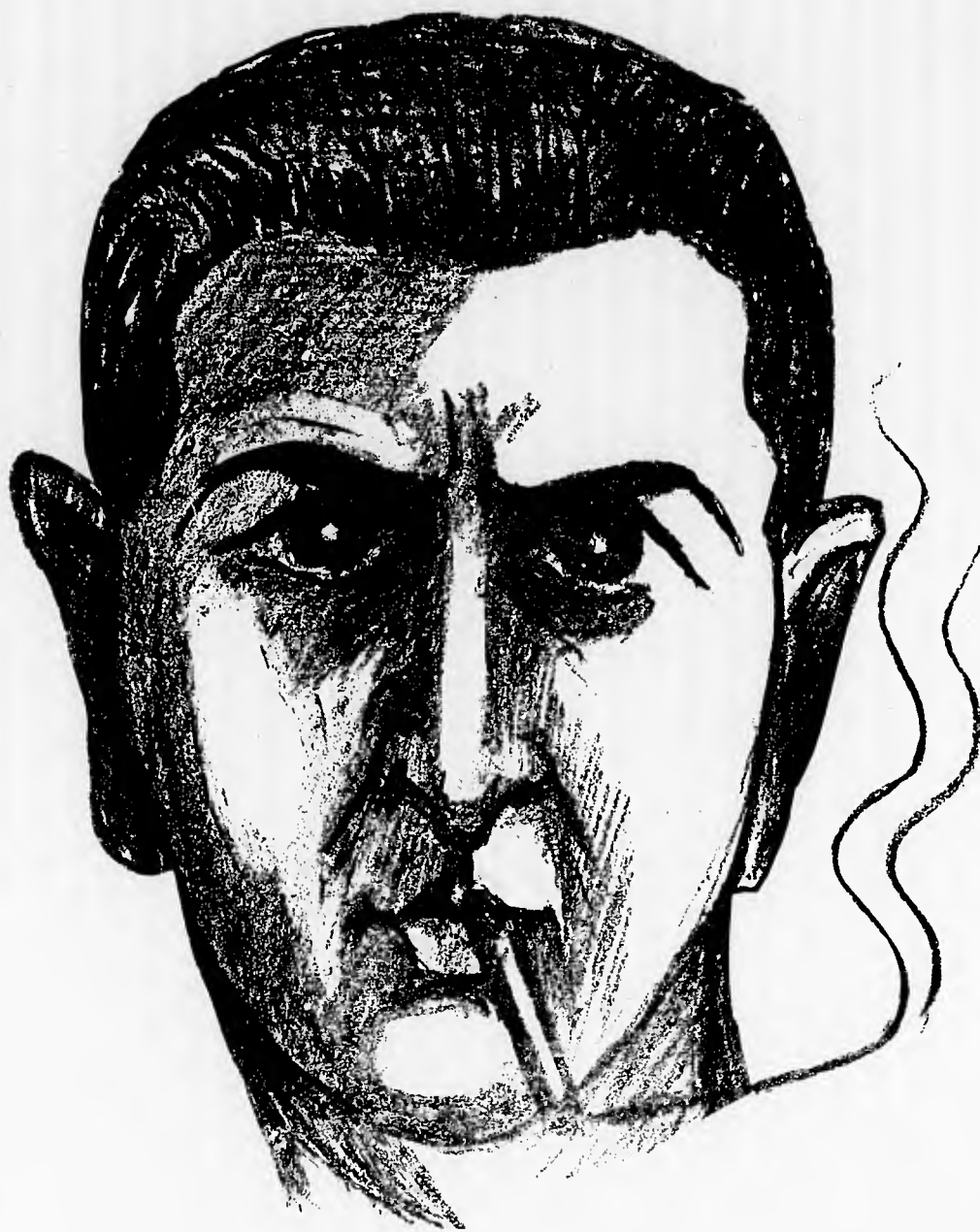


**GLI IMPONENTISSIMI FUNERALI DI CARLO DEL PRETE A RIO DE JANEIRO**



Ufficiali dell'Aviazione Navale Brasiliana trasportano la bara, che rinchiede il nostro Eroe, a bordo della nave "Conte Rosso".

FIGURE DELLA COLONIA



ETTORE PALMA

IL PASQUINO COLONIALE

FIGURE DELLA COLONIA



GAETANO ZAMMATARA

IL PASQUINO COLONIALE

FIGURE DELLA COLONIA



CONTE EDOARDO MATARAZZO

IL PASQUINO COLONIALE

FIGURE DELLA COLONIA



ADOLFO CALLIERA

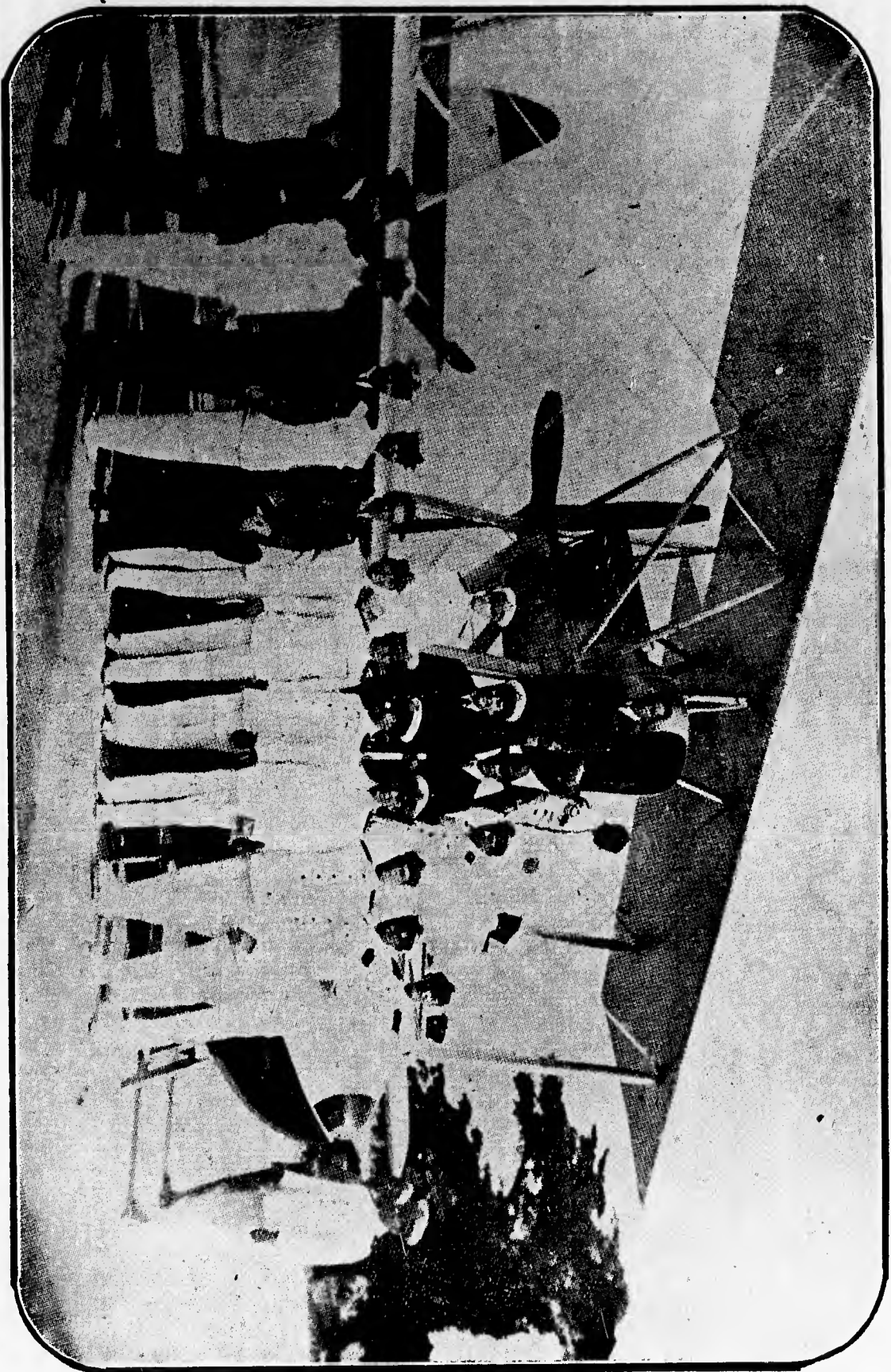
FIGURE DELLA COLONIA



CONTE DINO CRESPI

IL PASQUINO COLONIALE

# L'ultima fotografia di CARLO DEL PRETE

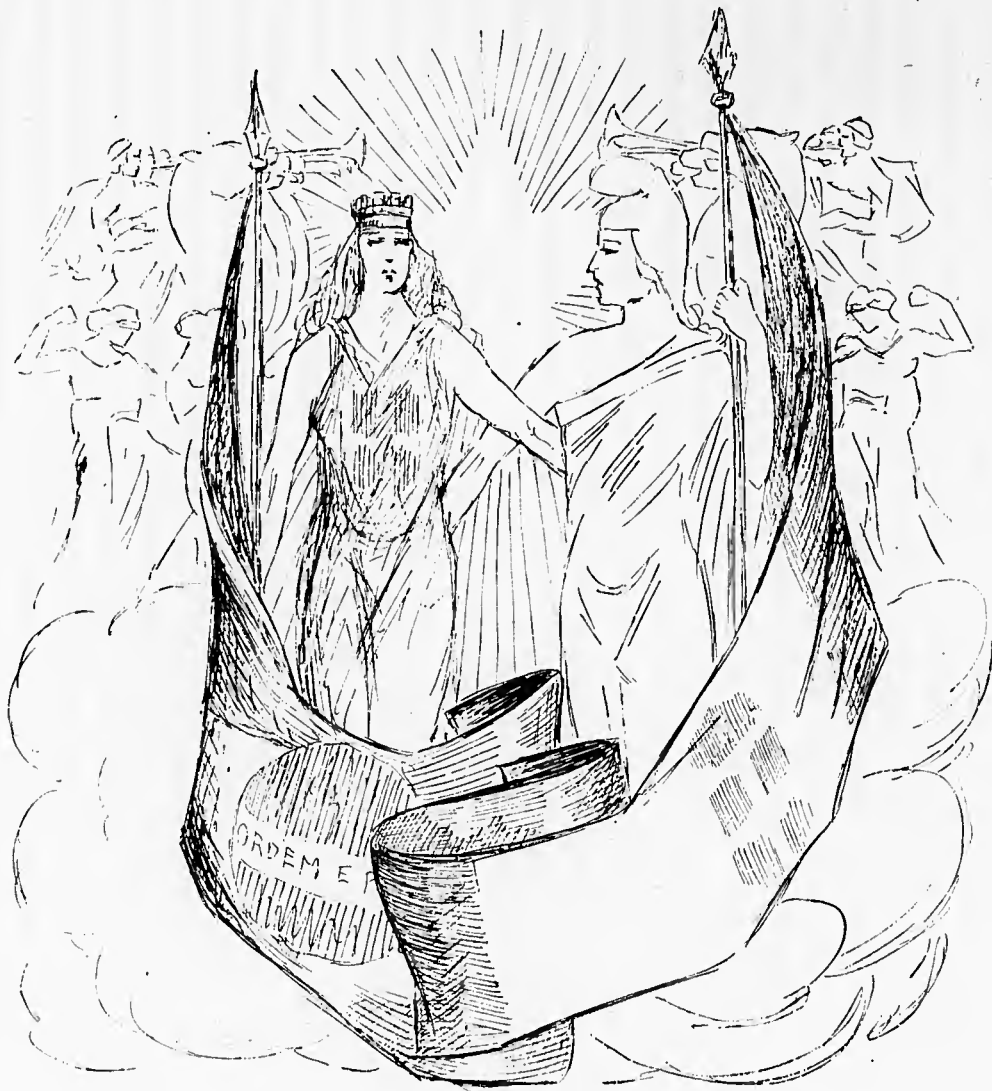


Fotografia fatta nell'isola del Governador, poco prima della tragica sciagura che costò la vita al nostro grande aviatore — Carlo Del Prete, in divisa di ufficiale dell'aviazione militare italiana è in terzo piano vicino al motore del "Sa voia 62" — Arturo Ferrarin, in borghese, è in secondo piano, in primo piano, alcuni ufficiali dell'aviazione militare brasiliana.

# FRATELLANZA ITALO-BRASILIANA

7

Il Brasile ha dato una nobile e indimenticabile prova di solidarietà all'Italia, colpita in pieno cuore per la morte dell'eroe Carlo Del Prete.



Piú che nella gioia, é nell'ora del dolore che si conoscono i veri fratelli!

IL PASQUINO COLONIALE



# ANNIVERSARIO

(La Palestra comple gli anni domani.)



La Palestra: Passano gli anni e quel regalo li non me lo fanno mai!



Ah ah! Mo' è arrivata l'ora della "onça beber água"! Domani dunque, cari signori saulisti, in casa vostra, faremo i conti neh?

Si, si "vincerassi", naturalmente: e, visto che siamo in vena di fare i "gargantas", vi diamo anche lo "score": 5 a 0, punto più, punto meno.

Pin' precisi e meno compromessi di così, si muore!

Quanti ce n'è di voi palestrini che — malgrado tutto — si sentono il cuore in goal, cioè in gola?

La fiducia è una bella cosa: la cortezza nella squadra, anche; nella tradizione, idem. Ma la paura è un fatto e fa 90...

Però... però... chi fa potrebbe misurare la paura di

quegli altri? Quei "disgraziati di maccheroni" son sempre un terrore e possono far meglio di quello che ha fatto il Corinthians...

(Ma possono anche far peggio e allora addio scuffia...)

Cristoforo afferma che per Santos partiranno in tanti, da aver già dovuto "eucommendar" otto treni straordinari.

Vuol "passar a perna" a Xingo nel dire bugie?

"Serra" sei lieta a scendere...

"Vira e mexe", sempre il gioco col Santos: e paulianola, che tanto è "coija"?

Seruagiatti vuol fare onore ad un "profilo" che gli ha scritto: Vedremo: se lo me-

riterà, gliene faremo noi uno "più migliore".

Amlecare, Pascarelli, Ettore, Serafini, Xingo, Rabello, Bianco, Caselli, Lami, Perillo e Sernaglotti: undici "féras" animati da una straordinaria voglia di dar nespole a quintali.

Il "Pasquino" offrirà loro 11 medaglie d'oro di 2 chili l'una se vinceranno a modo. "Offrirà", tempo futuro.

Oggi la Palestra fa gli anni: auguri, auguri, auguri!

Il resto lo scriveremo il giorno della festa sociale che dovrà essere grandiosa: per essa sono stati stanziati 500 conti: il gioco principale sarà col selezionato uruguayano. Ai soci saranno offerti dei ricordi consistenti in... (non lo possiamo dire: si tratta di una sorpresa...)

Grandi novità in vista, riguardo allo Stadio: per fare un piacere a Nicolino Pepi non diciamo nulla (per ora).

La partenza per l'Europa? forse ai primi di ottobre: devono fare un figurone, i palestrini, sulla neve!...

Quattro partite saranno giocate in Portogallo: e perché non addirittura 48?

Sentite: per oggi "não sahe nada": siamo troppo preoccupati per il gioco di domani.

Pregate Dio che la Palestra vinca: e per il numero di sabato fate l'assicurazione sulla vita.

## Le grandi caccie nel Centro dell'Africa

Ippopotami, elefanti, tigri e tordi!

Dal nostro amico Augusto Magazzari (che fu per qualche anno redattore del "Fanfulla" e che diresse anni addietro la Casa Commerciale di Emilio Atroldi) e che adesso viaggia il mondo in cerca di emozioni, riceviamo questa lettera che pubblichiamo certi di fare cosa gradita ai lettori.

Africa del Sud, terza "brousse" a destra di chi entra.

Ero partito con due grossi cani per mettermi dentro le spoglie degli animali che avrei ucciso, ma prevedo che se continuo ad annazzare degli altri elefanti dovrò comprarmi, per lo meno, ancora un paio di valigie.

Presentemente mi trovo nel bel mezzo della "brousse" e

sono alloggiato all'"Albergo del Capello d'oro", una locanda molto pulita che fa pensione per trenta lire al giorno fuori il vino e l'acqua minerale. Ci sto molto bene perché il posto è ottimo, situato proprio al centro della foresta e vicino agli ippopotami, agli elefanti ed ai serpenti boa.

Gli indigeni sono molto gentili e conoscono a fondo l'arte del forestiero. Per pochi soldi delle guide quanto mai provette vi conducono a visitare delle zone assolutamente inesplorate e funziona, anzi, un apposito ufficio d'informazioni per uso degli esploratori che hanno fretta e che desiderano scoprire qualcosa d'interessante prima di tornare in patria. Ma io che ho del tempo da perdere, le mie scoperte me le faccio da solo. Ieri, per esempio, durante la mia passeggiata di dopo colazione ho scovato un fiume che non si trova in nessuna carta geografica, fiume che nessuno deve aver mai visto prima di me. L'ho battezzato "Fiume della giarrettiera" perché, sopra una delle sue rive, ho appunto trovato un paio di giarrettiere di nastro rosa che devono, certo, essere appartenute alla moglie di qualche uomo preistorico, vissuto all'epoca d'Adamo.

Ma la cosa più divertente resta sempre la caccia. Io e il mio servitore torniamo ogni sera a casa col carniere colmo da scoppiare. Giovedì, in due ore, ho ucciso tre elefanti, due tigri e sei rinoceronti. Ho pure catturato vivo un serpente a sonagli che ho intenzione di appendere al cancello della mia villa perché mi serva da campanello. Per cacciare l'elefante adopero le cartucce a polvere nera con pallini del 12, per cacciare la tigre, invece, uso il cacciafrusto. L'unico inconveniente consiste nel fatto che molte volte, mirando per esempio ad un ippopotamo si sbaglia di mira e si colpisce un'oca od una gallina razzolante nei dintorni. E allora bisogna rassegnarsi e pagare il prezzo al suo proprietario. Di sole galline uccise per isbaglio io ho speso, in tre mesi, quasi diecimila lire. Ieri, però, ho avuto una delle più grandi consolazioni della mia vita. Sono andato alla caccia dei tordi colla mitraglia. Una caccia difficilissima che esige una grande astuzia perché per uccidere il tordo bisogna andargli con le canine della mitragliatrice sino a mezzo metro di distanza. Ed è per questo, forse, che non sono riuscito a prenderne neanche uno, tanto che per non tornare all'albergo a mani vuote e per non farmi prendere in giro dai miei amici, ne ho comprato una mezza dozzina in una rosticceria dei dintorni.

# MUSA DIALETTALE

## MONDO REMENGO!

(DIALETTO VENETO)

Mondo ramengo, come te me piassi,  
Con tuti i farabuti e le canale  
Che vá in giro con crosse e con medaie!  
Moudo remengo... mondo... (boca fassi!)

Quei che de l'onestá ghe ne fa strae,  
Je portadi in trionfo o quasi, quasi...  
La giustissia le gh'é secondo i casi  
E de spesso ghe manca le rotale...

E la se ferma, e intanto 'i farabuto,  
Pien de baldansa el vá par la so' strada,  
E 'l slansa le so' branche da pertuto...

El compra, el vende, l'ordina 'l comanda,  
E se mai gh'é da far 'na baronada,  
Quando no'l ghe vá lu, n'antro 'l ghe manda!

A. Turco

## 'U Latru e lu Cunfessuoru

(DIALETTO CALABRESE)

'Nu latru ch'era npuntu de la morta,  
Vozi lu cunfessuoru d'u pajsu.  
Quannu lu viddi trasari 'e d'a porta,  
Dissi 'ntra illu: vajgu 'nparavisu.  
Lu fici neucchia 'u liettu avvicinari,  
Neignannu li peccati a li cuntari.  
Nprimu li dissi: sugnu statu latru,  
E fici de peccati ugne manera,  
Nfra l'autri cosi sugno puro patru,  
E la mamma moretti a 'na pagliera,  
— Sgravati la coscienza, disperatu!  
Si no tu muori certu e si dannatu.  
Patru, nun ti ricuordi ca 'na vota,  
Fosti ligato e ti rubaru tutto?  
E mentri tu gridava: sbota, sbota!  
Puoreu i chiamai e farabutu?  
Ma tu chi de la seggia 'u 'nti movija,  
Jestimasti tutta 'a litania.  
'U prievitu sentiennu ssu raccontu  
Pigliau la stola e nterra la jettó.  
Pacchi quannu arrivati a chillu puntu,  
Lu latru canuscetti e li gridó:  
Muori dannatu, E mancu a sirburtura,  
Paci nun ti dunassi 'na menzura.

Marianno Veri

## A 'NA ROSA

(Dialeto Siciliano)

Rosa, ruslida mia, rosa danari,  
rosa finicchia, rosa avvillutata,  
rosa chi manni un delicatu oduri,  
frinca manteni s'aria e profumata.

Tu scurdari mi fai li me' svinturi,  
la corti avversa mia eruda e spietata;  
picchissu t'amu chiu' di milli ciuri,  
prehi tu si pri mia binigna fata.

Giuseppe Gierofalo

# L'ORTOLANO E ER DIAVOLO

(DIALETTO ROMANESCO)

C'era 'na vorta un povero Ortolano,  
Che se j'annava un pelo a l'incontrario,  
Dava de pieclo a tutto er colennario,  
Metteva in ballo er paradiso sano;  
Dio guardi! Cominciava a biastimá:  
— Corpo de...! Sangue de...! Mannaggia la...!  
Un giuruo, mentre stava a tajá 'u cavolo,  
E che pe' sbajo invece lu braccolo,  
Come faceva sempre attaccó un moecolo:  
Peró, 'sta vorta, scappó fora er Diavolo  
Che l'agguantó da dove l'impiegati  
Cianno li pantaloni piú lograti.  
Ner sentisse per aria, straportato,  
L'Ortolano diceva l'orazione,  
Pregava le medesime persone  
Che poco prima aveva biastimato:  
— Dio! Cristo santo! Vergine Maria!  
M'aricommanno a voi! Madonna mia!... —  
Er Diavolo, a 'sti nomi, é naturale  
Che aprì la mano e lo lassó de botto:  
L'Ortolano cascó, come un fagotto,  
Sopra un pajone senza fasse male.  
— L'hi avuta bona! — disse ner cascá' —  
Corpo de...! Sangue de...! Mannaggia la...! —

Tribussa

## DE PINEDO

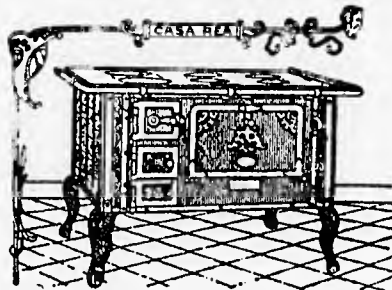
(DIALETTO NAPOLETANO)

Facette nu francese nu pallone,  
ed era rarità veré, che jeva  
currenno ciclo ciclo, e po' scenneva,  
di n'la cesta purtannese 'o patrone  
Né mutore, sapite, e né tumuone  
e vuttato da 'o viento, la curreva,  
tenev'u pover'ommo; se sperdeva;  
e 'e mmare le sbatteva ogne perzone.  
Ma 'e tiempe so' cagnate, oh, che bellezza,  
pe 'ncielo nee stá uó Santa Maria  
ca corre, e l'aria comm'a saetta spezza!  
Solo nu Genio de d'Italia mia  
girato ha tutt'o munno cu sarvezza,  
e comm'o sole isso nu sbaglia 'a via.

Gaetano I

## Casa Réa

Solido - Perfetto - Economico



FABBRICANTE  
DEL RINOMATO  
Fogão  
Paulista

R. Xavier de Toledo, 29  
Telef. 4-1745

Fabbrica: Rua Dr. Bráulio Gomes, 27  
Telefone, 2-2050

Riforme — Puliture — Riparazioni

JOSE' RE'A & COMP.

# Tre immagini in cerca di un fotografo

— Lunedì? Via... sia compiacente, voglio fare una sorpresa a mio marito!

— Vedrò, ma ho tanto lavoro!

— Ere un pò seria, se sorridevo...

— Stava benissimo!

— Allora? Lunedì?

— Vedrò...

— Dimenticavo; mi raccomando se c'è qualche ruga...

— Non dubiti la fo sparire.

Sospirò quando finalmente la porta si chiuse.

Quante raccomandazioni per essere per il marito... Aprì la tenda e la terrazza fu piena di sole. Guardò fuori. Avere centomila lire di rendita al minuto secondo!

I suoi occhi si posarono languidamente sul palazzo Martignelli. Fosse mio quello almeno!... Una voce gli tornò all'orecchio "Allora lunedì, via sia compiacente". Si scosse e lentamente si avviò nella camera scura. Si era appena curvato sulla bacinella degli acidi, quando una sensazione strana lo obbligò a volgere il capo. Ritte in un angolo stavano tre immagini, pallide, sottili, trasparenti. Alzò il capo stropicciandosi gli occhi. Sognava? Sentì un brivido scorrere per le ossa; volle parlare ma non poté. Allora le tre immagini fecero un passo

— Io, disse la più alta, sono Ofelia.

Il povero fotografo si sentì venir meno.

— Ofelia! E che centro lo con Amleto?

— Oh! Il mio Amleto, disse Ofelia sospirando, si chiamava Nino... Ed era veneziano...

— Io, disse la seconda, sono Diana!

Egli spalancò gli occhi trasognato

— La cacciatrice?

— Oh, no... Come vedete, la mia mano non serra il corno da caccia; ma essa è vuota... vuota... come il cervello di... Si arrestò guardando le altre due che certo compresero.

— Io, disse la terza, mi chiamo Ucci.

Questa volta fu il fotografo che sospirò.

— Povero il mio gattino!... Aveva un bel musetto bianco con le zampe e la punta della coda dello stesso colore.

Abbassò il capo a quel caro ricordo, ma subito lo rialzò al suono della voce imperiosa che sembrava venisse dall'altro mondo.

— Non siamo venute per suscitare dei ricordi dolorosi.

— Già, e vi pregherei di spiegarvi.

Allora Ofelia socchiuse i grandi occhi azzurri, e parlò. Era un giorno di sole. (Sospirò. Lo stesso sospiro doloroso uscì del petto di Diana; un'altro sospiro più tenue ma più prolungato uscì da quello di Ucci). Camminavamo per il suo giardino; ad un tratto Diana esclamò: I ritratti! Con un grido di gioia ripetemmo: E' vero, i ritratti!... E chi ce li farà? Cerco io, cerco io. E Diana correndo entrò in farmacia.

— Signor Romano, lei è ultra occupato?

— No; perché?

— Allora vorrebbe farci qualche fotografia? Ho le pellicole.

— Volentieri.

Andammo sotto un albero, che spogliammo dei suoi grossi fiori per adornarci il capo.

Una fu fatta. Cambiammo posa; un'altra, poi un'altra ancora. Il signor Romano ci seguiva con un sorriso, fra la compiacenza... e la compassione.

Andammo sotto quel bell'albero là in fondo, il signor Romano ci seguì ancora con il suo sorriso... più di compassione che di compiacenza.

Ecco fatto. Grazie. Ora chi le fa rivelare?

(Il dottor Pinto passò per caso). — Io, Diana, a me: le faccio rivelare io.

Il signor Romano guardò prima il dottore, poi noi, e sorrise ancora, ma questa volta signor Romano.

— Grazie dottore, grazie sia solo di compassione.

E via di corsa ognuna al suo lavoro.

(Vi furono tre sospiri, ed un silenzio prolungato che il fotografo non osò profanare).

Ora, seguitò più tristemente l'immagine dagli occhi azzurri, sono già trascorsi qua-

si due mesi. E da quel giorno... i nostri corpi non hanno più vita...

— E cosa posso farci io?

— Voi? Ma voi potete ridonarcela.

— E come?

— Rivelandoci.

(Questa volta fu Ucci che parlò):

— Noi non possiamo più vivere, intendete? Figuratevi il nostro tormento. Al mattino aprono le finestre dello studio: entra la luce, il sole! E noi siamo lì, serrate, rinchiusate in quel rotolo, strette come in una morsa. La voce allegra della piccola Elena rende più cupa la nostra prigione...

(Diana alzò il capo ed i suoi occhi vagarono per la camera scura).

Oh! La notte! — ripeté con un brivido — Come è triste! Prima cade il tramonto: il sole a poco a poco si fa più pallido... Poi sparisce. La scrivania è più nera! Chiudono le finestre non accendono la luce. Le luci delle altre stanze danno un debole riflesso... poi, anche quelle si spengono e tutto si fa silenzio! Oh! La notte mi fa paura!...

— Mi fa paura! Ripeté Ucci, con un brivido.

— E il nostro corpo? (La voce di Ofelia risuonò imperiosa).

Il povero fotografo fece un salto.

E il nostro corpo? Lui, lui più di tutto si sente smarrito, vuoto!

Il fotografo azzardò: Ma...

— Vuoto! (Ripeterono ad un tempo le tre immagini).

— Oh! Il mio povero corpo che, svegliandosi al mattino, non ricorda d'aver dormito!

— E il mio — proseguì Ucci — che non vede più riflessa nello specchio, la sua immagine nitida come una volta, ma pallida e tenue come una larva...

— Ed io? — interruppe Diana con un singhiozzo. Mi sembra di essere estremamente leggera... Mi sembra che se dovessi dare un salto, il mio corpo volerebbe via per perdersi nello spazio...

— E' orribile! Orribile! Ripeterono in coro.

— Ebbene — fece il fotografo impietosito — venite qui' tutte e tre, ed io empirò le mie lastre delle vostre tre immagini.

— E noi? Non avete dunque compreso? E noi, allora?

— Come voi?

— Sì, noi! (ripeterono con disperazione) — Dobbiamo dunque languire su di una scrivania? Ma noi vogliamo vivere! Siamo noi che dobbiamo vivere! Noi, non altre immagini che voi improntereste su altre lastre. Il nostro corpo, capite? Languire per la mancanza della nostra esistenza! Se voi faceste altri ritratti, se empiste tutte le lastre dell'universo delle nostre immagini non potreste ridare al nostro corpo quell'attimo di vita che è in noi: è di quell'attimo che ha bisogno per poter vivere pieno di energia: di quell'attimo di gioia, di giovinezza che Egli ci ha dato e che nessuna al mondo può ridare se non noi; noi sole, perché siamo noi quell'attimo. E noi dobbiamo vivere! Noi! Noi! Noi! Non altre!

Il povero fotografo si asciugò una lacrima.

\* \* \*

Il dr. Pinto entrò nello studio.

— E' un rotolo di pellicole! Oh bella, dove sono andate? Chi le ha prese? L'altro giorno c'erano. Sono state per tanto tempo qui' sopra. Tutte le persone di casa sono nello studio. Chi le ha viste? Nessuno?

Il dottore incominciò a inquietarsi...

— Due mesi sono state qui sopra per due mesi! E proprio oggi che ne ho bisogno.

Il fotografo lo guarda.

— Due mesi, Dottore? Ha detto da due mesi?

— Ma sì, da circa due mesi...

— E sono sempre state sulla scrivania?

— Sempre, per lo meno fino all'altro giorno, che sono entrato qui, e c'erano ancora.

Il fotografo si toglie di tasca una busta. L'apre...

— Ecco i ritratti!

Diana M. Piegaia.





Stampato nei telegrammi del Fanfulla di martedì scorso:

"hanno esplorato minuziosamente un gruppo di sette isole, non avendo osservato nulla di umano".

Ma bravone sig. Fanfulla! Da quando in qua le isole hanno qualche cosa di umano?

O rocce brulle, come lo scoglio di Pietro e Paolo nell'Atlantico; o vegetazione lussureggiante, come il suolo della Sicilia...

Di umano? Ah, sì! Abbasso Calcaterra!

Evviva il Fanfulla...

Nel suo primo numero... vespertino, il Piccolo ha stampato:

"E' sempre il sangue che dà alla ruota il movimento".

Ma che gente... sanguinaria, c'è adesso al Piccolo!

Quando il "Trombone" non copia, pubblica della robetta pietosa come questa:

"Decisamente l'Italia attraverso il suo quarto d'ora di oro, sintomi sono molti e sono sintomi di una significazione indimenticabile".

— Vai colher mandioca — ha commentato Baltazar...

Occupandosi dei ribelli della Crenaca, il Fanfulla di domenica scorsa ha pubblicato:

"Gli insorti hanno abbandonato sul campo 63 morti ed abbondante materiale bellico incluse le munizioni".

— Però — commentava il caporale Giannetti — ho sempre sentito dire che le munizioni fanno parte del materiale bellico! Adesso, bisogna cambiare opinione. Lo dice un guerriero come il Fanfulla...

Dalla "Rassegna delle Muse":

"Ammirammo l'arte delle sue gentili allieve (segnono i nomi) che rivelarono, nell'ottima interpretazione dei loro spartiti, la efficacia della scuola del Maestro".

Che lo signorine Lattnechella e Gonsalves cantino bene lo sappiamo, ma che siano compositrici di spartiti d'opera, non lo sapevamo davvero! "Ad majora"!

E fermiamoci ancora a leggere la "Rassegna delle Muse"!

"Ci spetta il gradito dovere di porgere un ringraziamento fervido e sincero a tutti gli artisti, adulti e piccini, che prestarono i loro concorsi nelle nostre manifestazioni".

Adulti e piccini? come si oppongono questi termini? O "adulti e adolescenti" o "Grandi e piccini" (nel senso dispregiativo).

O poveri Artisti!

Ancora? Sì, ancora con la Rassegna di quelle povere Muse:

"Alcuni — e fra questi un illustre musicista che ha lasciato testè S. Paolo e che si è interessato del dramma — ha espresso l'opinione ecc."

Grammatica! Grammatica! griderebbe il Prof. Pedatella.

Dalla cronaca del "Piccolo": "Porgono le loro condoglianze all'on. Mazzolini che è pallido e trasfigurato".

Pallido, pazienza! Ma... trasfigurato, per ricevere delle condoglianze?

Don Chisciotte, debuttando sul "Piccolo", ha scritto: "Metteremo dunque il bottone dell'arme cortese sulla punta della spada di D'Artagnan?".

E bravo Don Chisciotte, che conosci... D'Artagnan!

## Lettere da Ribeirão Preto

### UN CONCORSO!

(A. Ristarco) — E' stato aperto un Concorso originale per... trovare un nome degno del futuro grande teatro della "Companhia Cervejaria Paulista". La nostra popolazione se ne interessa ed il lavoro è febbrile. Si attende da un momento all'altro la rivelazione di un Genio che ecciterà la gloria del Duco.

Intanto vi rimetto le prime proposte pervenute al "Comitato" e che ho potuto fotografare benché racchiuse in buste sigillate.

N.º 1 — SANTAMARIA; ecco il nome — parmi che non ci sia bisogno di raccomandarlo (e poi c'è un debito da pagare).

Dottor Lungo

N.º 2 — POPULAR; per evitare che diventi esclusivamente il ritrovo dei "parvenus"!

A. Ladino

N.º 3 — ACQUARIUM; in omaggio alle sue origini; un po' di riconoscenza ci vuole.

Bertoldo 16.

N.º 4 — ROSSINI; più glorioso non può essere; e poi un po' di etimologia suggestiva non guasta, e dopo tutto onore al merito!

Suor Emilia

N.º 5 — CENTRAL; mi pare fuor di luogo il concorso. Perché cambiar nome? Se centrale è l'hotel che sta da un lato, perché non lo sarà il teatro che "fica no meio"?

Prof. Antonio Nipote

N.º 6 — CASINO; perché andare in cerca di novità? Se l'Antartica ha il suo, perché non dovrebbe averlo la Paulista? Tanto il fine è lo stesso; e, quanto, alla fine, chi camperà vedrà!

Vedova Menelao

N.º 7 — KURSAAL;

lo stile è buono; e perciò anche il teatro!

Ing. 8 Kümmel

N.º 8—GUGLIELMO TEL; e come decorazione il simbolico "pomo" e "Plusuperabile tiratore"! Mi par di sentirne gli effetti...

Madame Butterfly

N.º 9 — FLORESTA; il teatro è una foresta di esempi; dunque cedo volentieri la marcia!

P. P. Rossetto

N.º 10—CARLOS GOMES; prudencia no caso. Convem mudar a taboleta, tanto o preço mtesiano fornece 26.000 litros de agua por hora!

Comm. Cavol Fiore (Continua)

◇◇◇

Convocatili, così parlò:

"Pasquino" si appresta a compiere i suoi 21 anni! Bisogna che la data non trascorra inosservata proseguiva, e per il 25 vorrei vedervi tutti uniti, alla stessa tavola, armati di... limpidi bicchieri per brindare alla salute dell'organo che, ridendo... ha fatto piangere più d'un mestatore della pace e del decoro di questa sventurata colonia!

L'idea, manco a dirlo, fu accolta con entusiasmo e gli numero, superando di gran lunga quello di un'assemblea della Dante, che mai sorpassa il fatale 13, e mai sogna di raggiungere quello degli anni che festeggia "Pasquino"!!!

Oltre ai membri nati... del convivio, come Scannabue, A. Ladino, G. Venosa, Fratelli Maccabei e la gentile Argia Sbolenti, hanno aderito alcune fra le più piccate personalità della colonia, primissimo il reggente rag. Guidugli; il presidente effettivo ed autentico, il dott. Lungo ed altro oratore designato l'ex fiduciario, oggi sfiduciato, rag. Gigi Isolato (isolato un cavollo!) che rappresenterà il compare Nerino ed il Vicario, entrambi in giro per la penisola patria in cerca di giustizia, che qui fu loro negata!

Non si sa ancora se aderirà un eterno aspirante a cavaliere, diverse volte ex presidente e con molta dimestichezza con le lapidi mortuarie!

Professionisti? Nessuno; noi facciamo come fa la Dante, li teniamo al largo!

Luogo prescelto la conosciuta "Al colli campani" diretta dal proprietario D. Cristofaro (non il manzoniano) che siamo sicuri farà di tutto per la riuscita della festiciuola.

Matrice:  
S. PAULO  
Rua B. Vista, 12 - sob.  
Caixa Postal, 1200  
Telefona: 2-1456

Filiale:  
SANTOS  
Rua Tuyaty, 111  
Caixa Postal, 734  
Tel.: Cent. 1739

# ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

SVINCOLI DOGANALI

Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose  
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

# Sotto, a chi tocca!



La novità della settimana: il debutto della nuova redazione del "Piccolo" vespertino.

Ha destato commenti più... freddi, che caldi!

L'impressione generale è che i nuovi redattori sono gente... spaesata! Non conoscono l'ambiente. Scrivono per conto loro; ed hanno una grande preoccupazione: quella della firma. Quante firme! Don Chisciotte; Frifrafro, L'uomo della strada; Balthazar; g. d. ....

Adesso scrivono per loro; ma speriamo che, un bel giorno, si decidano a scrivere per il pubblico! Un bel di vedremo...?

La nuova redazione del "Piccolo" è molto aristocratica! Oltre il nome tutelare, che è un conte, vi figurano un marchese (Nino D.) e due baroni (Gino D. e Arrigo S.).

Bocciati Brutius e Vadilá!

Trippa se ne va! Per la storia: il "Fanfulla" lo ha importato e il "Fanfulla" lo ha esportato!

La Colonia, umile, paziente e sempre bastonata, lo ha tollerato e lo ha anche arricchito! Adesso ha gridato:

— Basta!

E Trippa "armou a trouxa"...

Trippa ha spezzato la penna che seppe le battaglie e che firmò le famose azioni del "Piccolo" (vulgo, marchi papèl).

C'è stato uno, che adesso è in collegio all'Avenida Tiradentes, che un bel giorno ha spezzato i ferri del mestiere. Non val la pena di dire che mestiere...

L'assemblea degli azionisti del "Piccolo" è stata tenuta in... sordina! L'annuncio della convocazione non è stata annunciata dal "Piccolo". Perché?

Per paura?

Ed è sembrata una funzione funebre!

Effettivamente si seppelliva un cadavere: la petulanza di un audace che, per trionfo di un suo capriccio, aveva sa-

crificato la pingue borsa della Colonia.

Il discorso funebre è stato fatto da Vagliengo. Mancava il rappresentante della Casa Rodovalho.

Commoventi i salamelecchi scambiatisi fra "Fanfulla" e "Piccolo"!

— Fraternali saluti!  
— Saluti affettuosi!  
— Caro grande, vogliami bene!

— Simpatico piccolo, i miei migliori auguri...

Saranno sinceri? Durerà molto l'idillio della carta stampata?

Le primi innovazioni del "Piccolo": i telegrammi di auguri degli amici; la presentazione di Don Chisciotte che promette di "cavalcare pancia a terra contro i mulini a vento". le risposte di Balthazar portalettere...

E' un po' poco; speriamo che domani...

La liquidazione promessa ai vecchi giornalisti del "Piccolo" non è stata fatta a tamburo battente!

— Tornate! Vedremo! Forse che sì, forse che no... Alla fine del mese!

Si mormora...

Si parla di un famoso strozzino che si attegga a letterato.

— L'altro giorno — diceva Caldirola — l'ho sentito ricordare il Tasso.

— Quale? — chiede Goeta — Mah! — dice Pettinati — forse quell'animale che dorme sempre...

— Niente affatto — soggiunse una mala lingua — deve trattarsi del tasso del 50 per cento!

Si annunzia la prossima pubblicazione di un romanzo di Vadilá (che c'è gente); titolo: i danari degli austriaci. Ieri ha stampato: L'"Arciere"!

I chimici farmacisti manipolatori di sonulferi hanno domandato l'intervento del governo perché la loro industria è minacciata di rovina.

# RECLAME!



D'Annunzio — Che cosa potrei ancora escogitare per farmi della reclame?

Balthazar — Ma non ti basta il mio libro?

— Lo sai o non lo sai perché il nuovo partito politico non è più la pianta verde di un tempo?

— Perché molti partigiani hanno mangiato la foglia!

Un telegramma dell'imprendario Scotto:

"C. Riso e Fagioli — Poiché lei ha poco da fare coi Cambi ed ha una bella voce di soprano raffreddato, le offro una scrittura per 4 mesi al Teatro Reale di Roma.

Accettando, mi comunichi pretese".

Durante i funerali, a Rio, di Carlo Del Prete, vi furono diversi incidenti provocati dalla violenza di un funzionario molto amico del Consolato.

E' stato fatto rapporto e la risposta è stata questa:

— Pazientate! E' questione di poco tempo e poi ciascuno entrerà nei suoi ranghi, e non ne uscirà più!

— Ecco, per 8 milreis, queste orrende novelle vi do!

Il Munifico ha, qualche volta, delle frasi di grande effetto.

— Ragazzi — diceva giorni sono al Fanfulla — tutto ciò che attacca va coltivato! Il giorno dopo, passando vicino ad un terreno abbandonato dell'Avenida Angelica, vide il Sor Ulisse che, fatte delle buche in terra, ci piantava dei pezzi di colla forte.

— Che fai — gli disse — disgraziato? Pianti la colla cervona?

— Ma certo — rispose Sor Ulisse sorridendo — se non attacca questa...



... a due anni "era già in arte"...

Da un librato:  
— Vorrei un libro di novelle, ma a buon mercato!

## Dott. NICOLA JAVARONE

dell'Ospedale Umberto I — Assistente della Clinica Pediatrica della R. Università di Napoli — Ex-medico dell'Ospedale "Pausilipon" per Bambini — Chirurgo degli Ospedali Riuniti — Malattie dei bambini — Consultazioni: dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18 — Av. Rangel Pestana, 130 — Telephone, 9-2376

## HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

NUOVO PROPRIETARIO:

**JOAO SOLLAZZINI**

Largo Paysandu' — Tel. 4-6740 — S. PAULO

**FIORI ALLE MUSE ITALICHE**

**PEL BASSETTO:**

— Il mio prossimo, per me, è... me stesso! (Terenzio)

— O quanta apparenza! Ma il cervello manca. (Fedro).

— Gino mio, l'ingegno umano Partori' cose stupende, Quando l'uomo ebbe tra mano Meno libri e piu' faccende. (Giusti)

**PER QUEL CRITICO:**

— La critica è facile e l'arte è difficile (Destouches)

— Critici: cornuti delle muse (Pitigrilli)

**PER L'AUTORE:**

— L'uomo è lupo per l'altro uomo (Plauto)

— Il profitto dell'uno è il danno dell'altro (Montaigne)

— L'autore loda il suo lavoro (Ovidio)

**PER I MUSONI:**

— Grave è il peso della propria coscienza (Cicerone)

— Lunga è la via dell'insegnare per mezzo della teoria, breve ed efficace per mezzo dell'esempio (Seneca il giovane)

— Con la concordia le piccole cose crescono, con la discordia le grandissime vanno in rovina. (Sallustia)

— Convien alle donne di piangere, ma agli uomini di ricordare (Tacito)

(Arrivederci a sabato!)

**LA POSTA DEL SUGGERITORE**

**CURIOSO** — Smetterla? ma neanche per sogno! Come ogni buon italiano, così anch'io sono stato, sinceramente, preoccupato per la sorte del nostro, non mai compianto abbastanza. Ero del Prete. Adesso ricevo, pur sapendo che al mio riapparire qualche intollerante mi invierà una infinità di accenti che, cavallerescamente, retribuisco centuplicati.

**COMMEDIografo** — L'autore Uff. delle Muse sta alacramente lavorando al suo nuovo dramma "GLI ALTI E BASSI DELLA VITA" ovvero "I pifferi di S. Paolo". Per indiscrezioni della dattilografa, abbiamo letto qualche scena. E' un dramma veramente divertente.

**ATTORE** — Anche Bassetto è stato preso dalla teatro. mania. Sta lavorando, a quattro mani, per ultimare la sua tragicommedia, con Intermezzi musicali del Maestro Perez

**Cotte:** "UNA NOTTE ANGO-SCIOSA A MEZZO AGOSTO" ossia la "Spada di Damocle". Il Munifico, da vero mecenate e con uno di quei gesti che lo distinguono, ne curerà la prima rappresentazione che dovrà costituire un avvenimento unico in colonia.

Il lavoro sarà interpretato dagli allievi ed allieve della scuola di recitazione delle Muse e gli intermezzi musicali saranno eseguiti dai soci della "Flor da Moelade" di Piratuba!

**MUSO** — Quegli amici dormono. Il sonno non è che una morte apparente, quando di breve durata: prolungandosi è letargo: sinonimo di morte, e allora... "Requiescat in pace!"

Però qualcuno vuol dar segni di vita. Non faccia come l'altro che, non chiamato, è

scomparso alquanto mortificato, appena arrivato. A buona norma di quel qualcuno ritengo fuori luogo qualsiasi intrusione nella polemica esistente fra me e il Consiglio di Muse Italiane. Questi mi ha chiamato in causa e solo ad esso spetta a sconfessare, con documento, le mie precedenti accuse. Io giudico che le infammettente sono pericolose, perché possono facilmente ingenerare questioni personali, e ciò non è assolutamente nei miei piani e nel mio desiderio, perché troppi dispiaceri darebbe all'eventuale intronamento.

**AMICO CILIEGIA** — "Statti bono!" Attenti a non... sghindare, perché allora la peggio sarebbe la tua. I nostri reporters sono zelantissimi e il nostro archivio è stato ricostruito.

**FONDATORE** — Guarda,

**TIPI DELLA STRADA**



Peixe fresco



— Garrafas vazias!



La raccoglitrice di carta

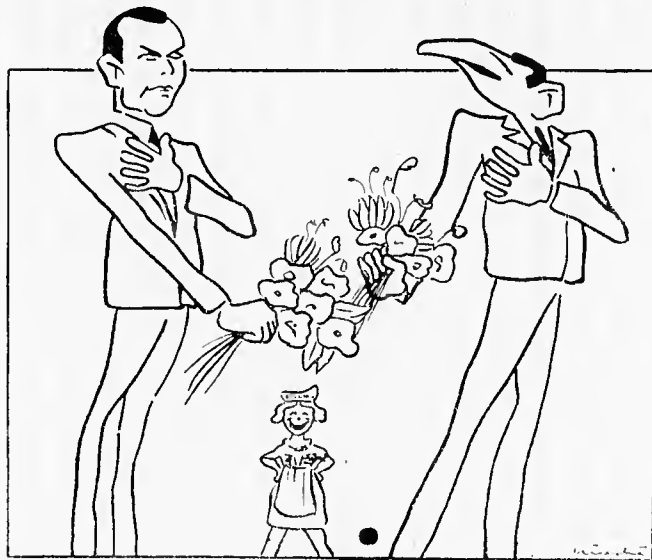


— Baratas... Lenços, sabonetas...

**SPETTACOLI NUOVI**

Il Piccolo e il Fanfulla si sono scambiati, per la prima volta, dei complimenti.

(Cronaca coloniale)



La Colonia — Durerà?

**Dtt. Domenico Soraggi**

Medico dell'Ospedale Umberto I  
Residenza e Consultorio:  
RUA DOMINGOS DE MORAES,  
N.º 18 — Telef. : 7-3343  
Consulte: dalle 9 alle 11 e dalle 2 alle 5.

guarda la mostarda! Quel deso fondó "Muse Italiane"? "Ah, non... fossi mai parlato"! Lui, invece è stato semplicemente il trasformatore di quella società in "LEGA DI CHI SE NE FREGA e in "Società Italiana per la coltura delle Kartoffel".

Ah, come le beve grosse quella rivista parigina - paulistana di Mode!

**Sali di S. Vincent**

SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA

Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pletorici, obesi, artitrici, gotosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche.

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

LA KARLSBAD D'ITALIA

# FORBICI E LANCETTE



(COLLABORAZIONE)

Se vi parlassi, oggi, dell'ovo di Colombo?

Che? Ha tanto di harba? Sarà; ma la storiella dell'ovo di Colombo è sempre così ricca di insegnamenti e si può applicare ad un'infinità di casi, che, per quanto vecchia, è sempre nuova!

Si può anche applicare al uolo caso, sicuro... Ma non... precipitiamo gli eventi; sentite dapprima la storia, poi...

\*\*\*

Incominciamo "ab ovo".

Correva, come un'autobus, l'anno 1492 e cadeva la Pasqua.

Cadeva appunto perché il 1492 correva, ma non si fece alcun maie.

Ferdinando V d'Aragona (il quale prega di non esser confuso con il mio amico poeta e sociologo d'Aragona ed altre llimitrofe omouimie) aveva in animo di celebrare solennemente il giorno festivo della propria consorte Isabella, ch'era il giorno di Pasqua, perché la Regina era sempre contenta come una Pasqua.

Isabella era nata davvero con la camicia e perciò, sino al giorno delle nozze non volle mai togliersela.

Quando poi, finalmente, si decise a cambiarsela, non poté più farlo perché non riuscì a trovarne in tutti i negozi di Madrid un'altra che avesse lo stesso colore.

Il colore Isabella derivò da ciò, sebbene una camicia simile sia piuttosto isabruttu.

Fu dato dunque il gran banchetto che "fu riuscitissimo" — come scrisse un giornalista modano celebre per le sue espressioni originalissime.

Tra i presenti fu notato Cristoforo Colombo, il quale era ben veduto a Corte tanto che riuscì a far ottenere la croce di cavaliere a parecchi suoi amici: ebbero così, origine i cavalieri di Colombo, i quali continuarono a raccomandarsi a lui.

Cristoforo Colombo era proprio allora di ritorno dal Portogallo.

Avendo intenzione di scoprire l'America aveva pensato di recarsi a O Porto.

Ma qui, appena chiese i fondi necessari, si sentì rispondere gaiamente:

— Caro mio, noi siamo Portoghesi. Abbiamo l'abitudine di andare gratis a teatro e tu vorresti che noi ti mandassimo in America a pagamento?!

\*\*\*

E' vero — come afferma la storia — che il re di Spagna si offrì di aiutarlo. Anzitutto gli offrì un quinto, come si conveniva a Ferdinando V.

Ma questo non poteva bastare.

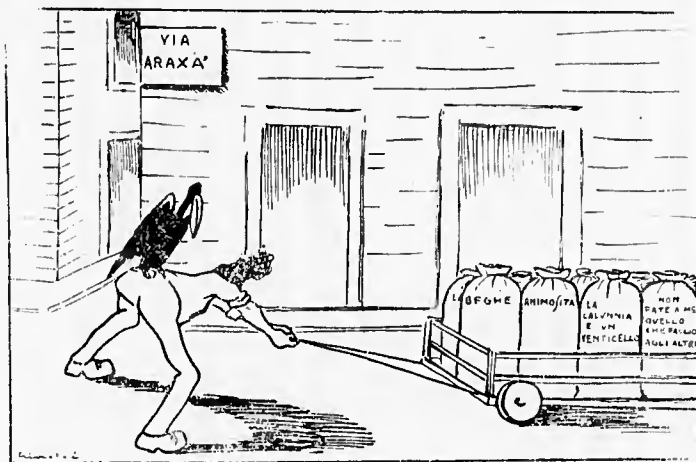
Allora gli offrì una "Pinta".

Ma la "pinta" era vuota, perché se l'era bevuta Rotellini.

## CAMBIANDO ARIA!

L'ex-direttore del Piccolo va ad Araxá.

(Voci in giro)



Trippa — Troverò anche là nella buona gente come a S. Paulo?

Il re mise allora a disposizione di Colombo la "Niña".

Ma la "Niña" cominciò a far la stupida.

Si provò con la terza caravella: ma questa si chiamava "Santamarla".

Cristoforo Colombo impallidì:

— Santamaria? Santama-

ria è quel vice-console che, a Ribelrão Preto, è stato battezzato l'uomo - ciclone!

Con un ciclone in mezzo all'Atlantico io sono rovinato, tanto più che non potrò neanche avere la radiotelegrafia.

— Provate — disse il Re — la radiotelegrafia.

— Fossi matto! Se i marinai si metteranno ad ascoltare gli spettacoli delle "Musse Italiane", chi li sveglia più?

\*\*\*

Così Cristoforo Colombo decise di rimanere in Spagna e poté intervenire al banchetto.

Intervennero anche molti Grandi di Spagna.

Il grande salone da pranzo era una magnificenza.

Dinnanzi a un così bello scenario i presenti esclamavano: — Carauba!

Il menù era eccellente.

Un grande di Spagna, insomma può prender cappello ma non può mai toglierselo.

\*\*\*

I cibi più prelibati venivano serviti: il pane era pan di Spagna; il Municipio di Granata aveva inviato la granatina.

Alle frutta vi furono le castagnette che però in Spagna non si mangiano ma si suonano.

L'orchestra suonava Valencis, mentre i presenti — per scaramanzia — toccavano il duca di Cornovaglia.

Alla fine del pasto gli invitati incominciarono a fumare: naturalmente, le spagnolette.

Ma l'episodio più importante avvenne durante il pasto.

Ossia l'ovo di Colombo.

Era un ovo à la "coque" o un ovo sodo?

La questione non è stata ancora assodata.

In una corte come quella di Spagna e di quei tempi, in cui la Regina portava una camicia di quel genere, si comprende in quale stato di pulizia dovesse essere ogni cosa.

Chi adoperasse il sapone era subito condannato alla corda.

Le uova erano dunque nel medesimo stato di pulizia in cui si trovavano al momento in cui le galline le avevano fabbricate.

Avevano insomma tutti i segni del momento in cui.

Ed ecco, che improvvisamente tra tutte queste uova un'ecchiata in vario modo, Cristoforo Colombo scorge un ovo lido e pulito come una camicia inamidata.

Dallo stupore egli esclama: — Ho scoperto un ovo mondo!

Tutti ripetono: — Cristoforo Colombo ha scoperto un ovo mondo!

Il Re ripete: — Cristoforo Colombo ha scoperto un nuovo mondo.

E così si sparse ufficialmente la notizia della scoperta dell'America.

\*\*\*

E, adesso voi direte: — Come la fai lunga!

Vuoi venire al grano?

— Subito, amici cari! Ma vi pare che ci sia da far tanto scalpore perché, schiacciandolo su di un tavolo, Colombo ha fatto star ritto un ovo? Oh! Io ho fatto di più! Io ho fatto star ritto, per tre anni, un giornale come il "Piccolo", inchiodando la Colonia con dei chiodi lunghi così!

E vi pare che si debba e saltare tanto Colombo, perché ha scoperto l'America? Scoprirlo è niente!

Far l'America — bisogna! Ed io l'ho fatta — l'America! — vendendo, come vivo, il cadavere del Piccolo!

Vi par poco?

Se non mi fanno un momento, bisogna dire che il mondo è popolato di ingrati!

L'Arrotino A. Trippa

VINI FINI-VERMOUTH

ENRICO SERAFINO

GRAN PASSITO

CANALE

"ERBALUCE"

(Piemonte)

**IL CARCAMANO  
CHE RAGIONO**

Tengo o prazer — o immenso prazer e a subita honra — di comunicare al piu' eolto e inclito pubblico di lettori coloniali — gli abbonati del "Pasquino" — che, dopo un silenzio lungo ed eloquente come una chiacchierata del prof. Pedatella — arriprendo a scrivere "ncoppa" questa rubrica le mie divagazioni politico-filosofeo - letterarie e coloniali.

E mi piace di subscrivere-me com o mesmo pseudonimo che usavo quando ero il piu' beneamato glornalista (sae azá!) di S. Paolo, molto piu' beneamato di Cyrano sem o nariz comprido e de Goeta com o nariz piu' comprido del grattacielo di Martinelli.

Che tempi, allora! Que saudade! Ma, enxughiamo queste lagrime della pungente saudade e... "tiramo a eampá", come diceva la buon'anima di quel Masaniello, eternato dalle poesie del prof. Cavaliere cavaliere mais Cavaliere.

Ho lasciato le mie care montagne piene di poesia e di semplicitá e sono arritornato in questo abencoado torrão, rimanendo espantado e boquia-

berto davanti al vertiginoso progresso della bella paulicea, davanti alle vetrine del negozio e davanti e... di dietro a tutte le olezzanti donne che si pittano cuori e simili ingredienti sulle labbra esanguini.

Tudo muda... "fernesce e se scorda", ma quello che nunca muda é la nostra colonia, la nostra numerosa, laboriosa colonia che está na vanguarda de todas as civilizações (musica, maestro!).

Dicevamo, o se non lo dicevamo lo diciamo adesso, il che é lo stesso, che la nostra colonia non muta: é sempre tagarella pra' burro.

Morto o preclare e illustre (... "sae fedó") giornalista Trippa, si respira un pó di aria pura, anche perché, no fundo, a nossa colonia é de pão de mel!

Eu tive una proya lampan-te, palpitante, questa mattina, alla chiesa do Sagrado Coração de Jesus.

Che coisa grandiosa, che spettacolo commovedor e soberbo!

Sui campanile della chiesa, nella mattinata chiara e cheia de sol, sventolava, abbrunata, la bandiera brasiliana, l'auriverde vessillo di questa nação generosa ed affettuosa che nell'ora della sciagura e das mais sentidas, ha pianto

le sue lagrime piu' sincere e piu' cocenti sulla salma del nostro eroico martire Del Prete.

E poi porque como nós e forse piu' di noi, le madri ed il popolo brasiliano hanno sentito quanto tragica sia stata la morte dell'apostolo italiano!

Dentro della egregia c'era tutto l'imponente mondo ufficiale e le autorità militari brasiliane che rendevano, ratttristate, l'ultimo onore alla memoria di Del Prete. C'erano tutte le nostre bandiere, c'erano tutti i nostri vessilli, c'era tutta una folla di donne e di uomini che si pigiava para orar e para ehorar.

Io ho sentito che, in quell'ora soleune, nella chiesa, c'era anche tutta l'anima della nostra colonia che palpitava commossa, c'era anche tutto l'amore sconfinato e tutta la nostalgia inappagata della patria lontana.

Tinha o coração magoado, avevo come un nodo alla gola e cosi' quando l'orchestra rompendo il solenne silenzio ed il piu' solenne raccoglimento intonó la messa funebre, io richinai la testa sobre o peito e chorei como um menino!

E non ero solo! Molte donne, forse molte madri che han perso il figlio sul Carso o sul Pasubio, choravam e molti uo-

mini a stento rattenevano le loro lagrime e la loro commozione.

Santo amor pela patria!  
E' isso mesmo, amigos!

E' preciso che il sorriso della vittoria aleggi sulla nostra bandiera o che un tragico velo nero ne abbrui i colori, per sentire tutto il potente amore nostro per la patria lontana e per mostrare a nudo la nostra anima piena di saudade.

E posso concluir afirmando che la colonia italiana di S. Paulo do Brazil é buona, é patriottica, operosa di essere tagarella e di ospitare nel suo seno, superuomini insuperabili, illustri incogniti, poetas e mais pratica e giornalisti vagabundos come

Il Cavaliere Errante.

**LIQUORE AVE**

del Dr. ATTILIO CRAVERI di Milano

di effetti sorprendenti nella cura dell'

**Asma Bronchiale o nervosa**

Istituto Scientifico S. Jorge  
PIAZZA DA SE', 46

In vendita nelle principali Farmacie e Drogherie

OGGI SI INAUGURA LA

**Chapelaria Brasil**

DI

**J. BARRELLA**

**RUA BOA VISTA N. 31**

Cappelli di feltro e di paglia delle migliori qualità — Berretti da viaggio e per bambini, i piu' eleganti e a prezzi modicissimi



Il miglior Vermouth Bianco





**CURIOSO** — L'argomento del giorno, nelle discussioni che si fanno, è l'uscita del "Piccolo" nel pomeriggio. Si sono già formati due gruppi; quello dei simpatizzanti è un po' esiguo, ma la grande maggioranza dei lettori è tuttora in attesa del programma che verrà svolto.

Del direttore Fredil, per ora, non si formula nessun giudizio. Molti, però, ritengono che, con l'articolo di giovedì: Oriani e Mussolini, non abbia dato un saggio eccessivamente brillante del suo valore.

Si dice anche che il resto è robetta, fra il pianto sentimentale della femminuccia e l'urlo stridulo dello sbarazzino che vuol tirare a molti segni. In questi giorni si è rinvagato il passato, e sono stati ricordati altri giornalisti italiani di polso che hanno militato a S. Paulo e si sono fatti i nomi di Cattaruzza, di Zuccarini, di Pisani, di Mazzoldi, di Giusti e di Giovanetti...

Né questi giornalisti furono ricordati soltanto dagli ipercritici e dagli impenitenti laudatori del tempo andato!

Per questa nuova fase del "Piccolo", si sono già formulate parecchie critiche. Se ne dicono tante! Quella relativa alla tecnica adottata, ha una base salda. Si dice che bisognava apportare delle innovazioni che facessero dimenticare gli errori grossolani commessi da Trippa: il formato mastodontico, i tipi e la disposizione della materia.

Quanto all'ora in cui il giornale esce, si dice che non è conveniente. Un'altra critica riguarda la mancata trattazione di questione locali che interessano la Colonia! Si fanno altri appunti di minor conto che, tutt'al più possono interessare gli azionisti dell'azienda.

Ci assicurano che verranno ingaggiate presto delle battaglie vivacissime; vedremo!

**STAMBECCO** — Se i danari furono consegnati o no, non ve lo possiamo dire! Certamente avrebbero dovuto pubblicare un documento che chiarisse questo punto. Ma vedrete che non passerà molto tempo e si saprà qualche cosa di positivo. Perché se proprio nessuno ne parlerà, ne parleremo noi.

**ASSIOLO** — Chi firma Don Chisciotte nel "Piccolo", non ha nulla a che vedere con chi firmava, tempo addietro, con quel pseudonimo nel "Fanfulla".

**COLONIALE** — Il "Fanfulla" soffre di amnesia. Si è dimenticato, per esempio, della proposta concreta, apparsa sul "Piccolo", con firma del grand'uff. Martinelli, e accompagnata dalla bellezza di 30 contos de reis, perché venga eretto un monumento a Del Prete anche in S. Paulo. Si è pure dimenticato di parlare di un'altra bella ed opportuna proposta riferentesi alla pubblicazione di un volume, che accoglia i documenti della glorificazione che il Brasile ha reso al nostro grande Eroe.

Occorre osservare che tutti gli articoli scritti con tanto affetto, pubblicati specialmente dalla stampa brasiliana, sono documenti di amore fraterno che interessano la nostra colonia assai più di qualsiasi romanzo, e siamo certi che un simile volume andrebbe a ruba sia qui come in Italia. Questa iniziativa quantunque accettata un po' freddamente dal "Piccolo" lo è stata con entusiasmo riconosciuta opportuna dalla "Nota do dia", giornale che ha sposata la causa nobile e santa della fratellanza italo-brasiliana.

E' il caso di ripetere: han cambiato il maestro di cappella; ma la musica è sempre quella!

**CAVALIERE** — Anche voi siete caduto nelle disgrazie della "vecchia bandiera"? Sic-

come siete stato sempre un galantuomo, il nostro pubblico, desidererebbe saperne i motivi.

**L'ACIFISTA** — La concordia coloniale è una gatta troppo arruffata per poter essere pettinata, così, alla svelta! Occorrerebbe cambiare... in testa a certi individui.

E, finché le bizze personali prevarranno sul sentimento e sull'interesse collettivo, è vana opera, qualsiasi tentativo, in merito.

**FILODRAMMATICO** — Non vi possiamo dare le informazioni che ci chiedete.

**ELVIO LEMMI** — Vieni in redazione: ho bisogno di parlarti.

**COURTIER** — Tutti si domandano: que pito toca? Però la verità vera nessun lo sa! E' voce corrente che abbia una missione del governo patrio e che gli venga pagata mensilmente una... prebenda di 3 mila dollari al mese (hai detto un "prospero"?).

Noi, magari, non ci crediamo; ma tutto ciò nei riguardi delle domande che ci rivolgete, non conta nulla! Quello che interesserebbe di sapere è questo: se è lui il presidente della Banca o è quell'altro! Dal modo come si comporta, il presidente sembra lui; però chi firma, come tale, è ancora quell'altro.

La domanda che si fanno tutti è questa: avendo una missione ufficiale dal patrio governo, può avere delle ingerenze in quella banca?

**RIBEIRONPRETENSE** — E' corsa la voce che il cav. nobile Lo Iucco non andrà più a reggere il Vice Consolato di Ribeirão Preto.

Si assicura che quella carica sarà assunta da un giornalista che è nelle buone grazie di gente altoecata e che non sta più volentieri nel posto che attualmente occupa, perché tutti, anche i giovinotti, lo sevalcano che è un paccere.

Se questa notizia viene confermata, i soci di un sodalizio locale verranno convocati per addivenire alla nomina di una nuova direzione.

**CORINGA** — E' quasi certo che un giornalista coloniale sarà fatto senatore. Il Municipico ha dichiarato che non può accettare per le sue numerose occupazioni. Il pin' quotato è Totellini.

**BANCHIERINO** — Si sono iniziati i lavori dell'assemblea dei creditori della Banca di Credito dello Stato di S. Paulo e i commenti, che si fanno, sono vivacissimi. E' stata avanzata una proposta di concordato che consiste nel pagamento integrale dei debiti: il 30 per cento a vista, il resto mensilmente, in ragione del 10 per cento, fino alla liquidazione.

Vi sono degli avversari di questa proposta che accampa-

no questo appunto: come potranno pagare integralmente, se i danari, depositati nelle Banche indicate dal giudice, ammontano a 4.768 contos e i debiti sono dell'ammontare di 6.426 contos?

L'attivo che si conta di integrare in versamenti delle quote degli azionisti è molto problematico; e sulle possibilità, in tema di fallimenti e concordati, non c'è da fare nessun assegnamento.

## INIEZIONI

Applicansi con perfetta perizia professionale iniezioni di qualsiasi specie sottocutanee, intramuscolari, endovenose, con prescrizione medica; curativi per qualsiasi ferita, massaggi, frizioni, ecc.

**LATINI ENRICO**

(Infermiere degli Ospedali di Roma con servizio negli ospedali militari di guerra e negli ospedali di S. Paulo).

Rua José Bonifacio, 11-A  
Tel. 2-0425

— Orario dalle 7 alle 20 —

## Fallimenti e Concordati

Per Organizzazione di società anonime — Contabilità avvisi — Rorganizzazione di contabilità arretrate — Contratti di società commerciali — Concordati — Fallimenti — Difesa di crediti — Esami di libri — Bilanci — Dirigersi al

**Rag. Ubaldo Niro**

Ufficio: Rua Libero Badaró, 146 — Telef. 2-2520. Residente: Rua Bolivia, 6 (Jardim America).

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso più fresco, miglior disposizione per il lavoro, più forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir di Inhame. Il vostro fisico si farà più florido, diventerete più grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de Inhame è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.

# VINI CAPRI

(DELLA SOCIETA' ANONIMA SCALA & J. ROUFF)

Daremo in questo mese l'elenco delle case commerciali che vendono i nostri vini  
e dei Restaurants — Bars — Empori — Alberghi, ecc.

PER L'INTERNO RIVOLGERSI AI VIAGGIATORI DELLE DITTE PRINCIPALI.

**Gregorio de Grillo & Irmão**

RUA MANUEL DUTRA, 2 — TEL. 2-31-36

S. PAULO

**CERAMICA de POA'**

MATERIAL PARA SANEAMENTO  
DEVIDAMENTE APPROVADO PE-  
LA REPARTIÇÃO DE AGUAS  
E EXGOTTOS

*Antonio De Camillis*

DEPOSITOS E ESCRITORIO:  
RUA JOAO BOEMER, N.º 4  
TELEPHONE: 9-0042

FABRICA EM;  
CALMON VIANNA  
(E. F. C. B.)

CAIXA POSTAL, 483 - TELEGRAMMAS: "AD EC" - S. PAULO — CODIGO: "RIBEIRO"

SÃO PAULO

# IL "BIOLAIMO"

**Cura tutte le malattie della gola**

Il "Biolaimo" é venduto in eleganti scatolette,  
che contengono 48 pastiglie.

Prezzi di ogni scatoletta: 3\$500.

---

# IL "PO' AZUL"

**E' l'infallibile distruttore delle  
"baratas"**

In vendita in tutte le farmacie.

Unici depositari:

**NOVOTHERAPICA ITALO-BRASILEIRA S. A.**

**S. PAOLO**





**TAGLIA  
IN FETTE  
IN MODO  
PERFETTO:**

zucche — cipolle  
— patate — na-  
von i — citriuoli  
— carote "man-  
diquinha" e tutte  
le altre verdure.  
Prepara in un mi-  
nuto: patate-"pa-  
lha", ghardineira,  
battutino di cipol-  
la e di qualunque  
altre verdura —  
Grattugia formag-  
gio, mandioca, pa-  
ne, noci, ecc.

**Prezzo 3\$000**

**PALADINO  
& BENINI**

Caixa Postal, 3189  
Telephone: 9-2883  
S. PAULO



**Não Esqueças de  
trazer-me um Ralador  
"VELOX"  
(PRIVILEGIADO E REGISTRADO)  
que é indispensavel para  
a COZINHA**



FABRICANTES: PALLADINO & BENINI  
CAIXA POSTAL, 3189 - S. PAULO



**ENCONTRA-SE EM TODA A BÔA LOJA DE FERRAGENS**

**Otto colori e disegni differenti di  
stoffa per soprabiti.**

Presentiamo per l'inverno una nuova collezione di tessuti, che immediatamente chiamerà la vostra attenzione per l'originalità dei suoi disegni, come per la finezza dei colori.

Di pura lana, questa stoffa non è tanto pesante; tuttavia mantiene un calore naturale nel corpo, per la sua buona qualità.

Invitiamo la V. S. a visitare l'esposizione il più presto possibile, poiché questo nuovo assortimento piace moltissimo.

**IRMÃOS CARNICELLI**

RUA DIREITA, 31, sobrado - Phone, 2-0495

**ALQUI SI SANA** RUA 11 DE AGOSTO, 76  
TELEFONO 2-4336

TUTTI I GIORNI PIZZE ALLA NAPOLITANA  
Vini Barbera, Grignolino, Calabrese, Castelli Romani, Bianco e Rosso — Formaggi, Provoloni, Conserva, Pomodoro al naturale — Bianchetto — Polipi — Seppie — Moscardini — Funghi all'olio e allo stufato — Tartuffi — Calamai con tinta — Piselli — Salecchia, ecc.

**J. GRADILONE**



*La lima  
aguzza il ferro  
il Messicano  
l'appetito*

**MESSICANO  
L'APERITIVO SARTI**

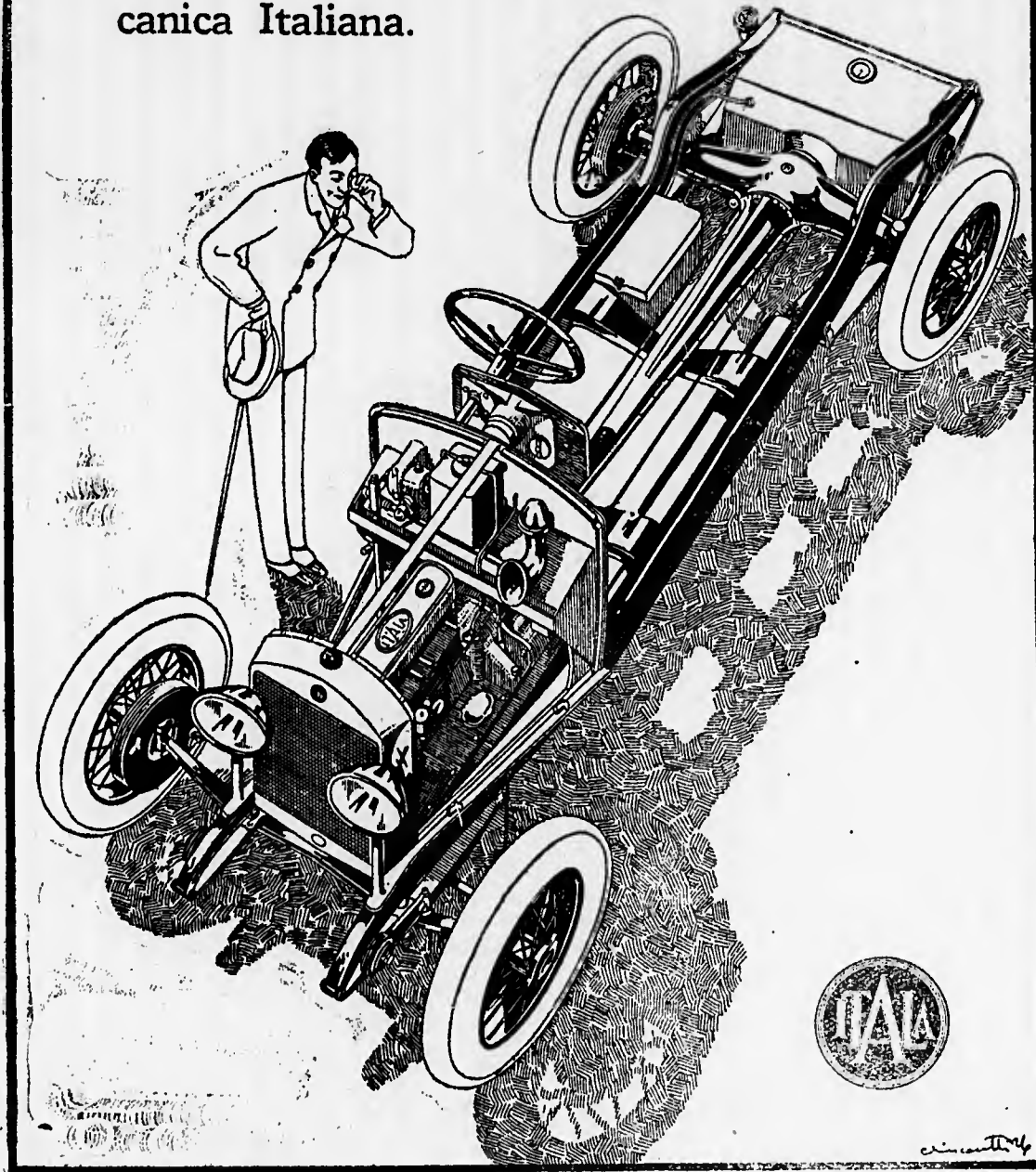
UNICI CONCESSIONARI PEL BRASLE

**Casa Rosito**

ROMANI, SIMONINI, TOSCHI & C.

IL PASQUINO COLONIALE

L'ITALA 61 rimane sempre insuperata.  
E' la piu' alta espressione della me-  
canica Italiana.



**E. MATARAZZO**

ALAMEDA - CASA BRANCA, N. 91

TEL. 7-3460 (JARDIM AMERICA)

GRANDE FABBRICA DI CAPPELLI DI FELTRO E DI PACLIA

Dante Ramenzoni & Cia. Lda.

S. PAOLO

LA PIU' IMPORTANTE DELL' "AMERICA DEL SUD"  
per QUALITA' e QUANTITA'

MARCA  
REGISTRATA

**RAMENZONI**

MEDAGLIE DI ORO

MILANO ..... 1906  
BRUXELLES ..... 1910  
S. PAOLO ..... 1920  
TORINO ..... 1911

RIO DE JANEIRO ..... 1908  
S. PAOLO ..... 1917  
S. PAOLO ..... 1922

GRANDE PREMIO: Esposizione Nazionale di Rio de Janeiro, 1922

PREFERITE I DILIZIOSI

**BISCOTTI "SECCHI"**

PRODOTTO EXTRAFINO  
DEL

PASTIFICIO "FRATELLI SECCHI"

Large da Concordia - Telf. 9-0399

S. PAOLO

**MARMORARIA CARRARA**

IMPORTATORI

S. PAULO —:— SANTOS

Esposizione permanente di lavori artistici per cimiteri e chiese - Scultura - Ornati e Architettura - Specialità in tumuli di granito e decorazioni di bronzo - Officina mossa a trazione elettrica.

Deposito di marmo grezzo

S. PAULO - R. 7 de Abril, 23-27 - T. 4-5009

DEPOSITO: Rua da Cantareira, 23

SANTOS - R. São Francisco, 156 - Tel. 839

**NICODEMO ROSELLI & CIA.**

— CASA IN PIETRASANTA — ITALIA —

FABRICA DE CORDAS E BARBANTES

FUNDADA EM 1892

F. Maggi & Cia. Lda.

SUCCESSORES DE HENRIQUE MAGGI

Telegrammas;  
MAGGI  
Codigo: A. B. C. 5.a

Caixa Postal

399

Telephone:

2-3269

Escritorio: RUA FLORENCIO DE ABREU N.º 133

SAO PAULO

FIAÇÃO DE CANHAMO, LINHO, JUTA, MANILHA E SISAL

Cordas de Canhamo  
Cordas de Manilha  
Cordas de Sisal  
Cordas Alcatroadas

Barbantes naturais e de cores  
de qualquer qualidade  
especialidade em  
Barbantes para Saccaria

Linhas cruas para redes  
Fios de vela  
Fios para sapateiros  
Fios para fogueteiros

GRANDE HOTEL E RESTAURANT

REBECCHINO

RUA MAUA', 211 — Angulo Rua Concelção  
Di fronte alla stazione della Luce  
Telefono: 4-1968 — S. PAULO

In questo ottimo Hotel si ricevono famiglie e ospiti  
di riconosciuta serietà. Tutti troveranno le piu'  
grandi comodità.

— GRANDI SCONTI ALLE FAMIGLIE —

Proprietario: DOMENICO MEI

CORSO DI TAGLIO PER CORRIS-  
PONDENZA PER MEZZO DEL  
"METHODO SACCHI"

E il Sig. SEBASTIAO GOMES

I diplomati della privilegiata e premiata "Academia de Corte Sacchi" aumentano ogul giorno. Oggi figura il sig. Sebastião Gomes, di Conchal, Stato di S. Paulo, rua Francisco Ferreira Alves, 3, il quale il giorno 8 corr. ricevette i suoi Titoli di abilitazione professionale, avendo terminato il Corso per uomini, per CORRISPONDENZA, con pieni voti in tutte le materie prescritte nel Programma-Regolamentare dell'Academia de Corte Sacchi. Gli scettici potranno ottenere informazioni col riferito diplomato; oppure col Metodologista Prof. A. Raul Sacchi, Direttore della privilegiata e premiata ACADEMIA DE CORTE SACCHI.

R. 15 de Novembro, 25, antico 29 S. PAULO

AI TRE ABRUZZI

PASTIFICIO — PANIFICIO — FABBRICA  
DI BISCOTTI

PREMIATO STABILIMENTO, FONDATA NEL 1898

FRANCESCO LANCI

Fabbrica, Ufficio e  
Deposito:  
R. AMAZONAS, 10 e 12  
Tel. 4-2115

Filiale:  
R. DUQUE DE CAXIAS  
Ns. 37-B e 37-C  
Tel. 4-0305

— SAN PAULO —

Fabbrica di mobili di vimini,  
giunco, scope, spazzo-  
le, ecc.

IMPORTATORI DI VINI E CONSERVE

ANSELMO CERELLO & CIA.

ALAM. CLEVELAND, 23-34

Tel. 5-2373 — Casella postale, 1298

S. PAULO

# S/A MOINHO SANTISTA

MOLINI e SILOS sulla  
banchina del porto di  
Santos

MOLINI in Joinville

GRANDE FAZENDA DI CAFFÉ IN FRANCISCO SODRÉ

SEDE

S. PAULO - RUA ALVARES PENTEADO, 118 - S. PAULO

Telegrammi: SILOS



*Femina*

**Antisettico Ginecologico**

Indispensabile per l'igiene Intima  
delle Signore



# Fonderia ed Officina Meccanica

— DELLA —

COMPANHIA MECHANICA E IMPORTADORA DE S. PAULO  
119 - Rua Monsenhor Andrade - 119

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA N. 1

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, battenti, Scale, Forbici, Ponti Turbine, Macine, Pompe, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

## PREZZI RIDOTTI

CHIEDERE PREVENTIVI

*Serricchio*  
SÃO PAULO

GRANDES PREMIOS  
TURIM 1911-NACIONAL 1908  
E INTERNACIONAL RIO 1922

LA MARCA

DI CAPPELLI

INEGUAGLIABILE



### URISOLVINA

DE SIMONE — BARI

(Soluzione titolata di alcalini uratolitici iodati)

La preparazione piu' indicata che possiede la moderna Farmacopea per curare: Gotta, Reumatismo cronico, Renella, Coliche nefritiche, Litiasi biliari, Diabete, Obesità, Ossaluria, Diatesi Uro-ossalica, Dispepsie uriche, Catarrhi vescicali, Alterazione della pelle di natura discrasica.

Unici concessionari per il Brasile:

ROMANO FILHO & CIA. — "PHARMACIA ROMANO"  
Avenida S. João, 48 — SAN PAULO

## Emporio ROMA

DI VINCENZO GIORDANO

Importatore dei famosi vini del Castelli Romani, del Celentano e della Basilicata

— GRAN SPUMANTE "PISTONE" —

Formaggi di tutte le qualità — Conserve alimentari — PREZZI MODICI

Avenida São João N. 143 — S. PAULO

**Pastificio "Italla"**  
— DI —  
**OLIVA & REGGINO**  
Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni  
**R. Ruy Barbosa, 91**  
Tel. 7-3160

**TAPPEZZERIA** :: ::  
:: :: **JOSÉ GHILARDI**  
Rua Barão de Itapetininga, 71  
Telef. 4-4891  
— S. PAULO —

Perché la pasta dentifricia  
**PANNAIN**  
**E' LA PREFERITA**  
Perché le sostanze che la compongono sono: **ANTISEPTICHE — STIMOLANTI — TONICHE E DETERSIVE.**  
Distrugge i germi nocivi alla salute, esistenti a miliardi nella bocca — Evita la gengivite, la pyorrhoea e la carie. — Approvata dal Dipartimento della Sanità Pubblica di Rio de Janeiro come: **MEDICINALE.**  
**SI VENDE DA PER TUTTO**



**Juca:** Eccellenza, una preghiera.  
**Pires:** Che desideri?  
**Juca:** Desidero che V. E. emani un decreto che obblighi tutti i cittadini a comprare i propri mobili nella Fabbrica "BRASIL", all'Av. Celso Garcia, 50.

**BEBAM A PODEROSA**  
**AGUA RADIO-ACTIVA**  
**DAS THERMAS DE LINDOYA**  
Recebita diariamente a fonte — Pegam ao deposito na Rua Dr. Abranches, 21 — Tel. 5-1979 — Apreciações em opusculo do eminente Dr. Celestino Bonron, e listas dos preços gratis a pedido.

**Atelier e Officina de Pintura**  
Executam-se Retratos artisticos a oleo, do natural e de photographias.  
**Prof. Luiz Andrioli**  
Decorações muraes em estile para apartamentos de luxo e egrejas. Pergaminhos etc. etc.  
**R. Pennaforte Mendes, 18**  
Tel. 2-1890 — S. PAULO

**STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X**  
**Il Prof. MANGINELLI**  
ha trasferito il proprio consultorio in rua: Barão de Itapetininga, 37-A. 2.º piano. Telefono: 4-6141. — Residência: Rua São Carlos do Pinhal, 7. Telefono, 7-0207.

**AVVISO**  
**La fabbrica di Mobili "BRASIL"**  
CON NEGOZIO ALLA **Avenida Celso Garcia, 50** Telefono **9-1709**  
E' la casa di mobili che offre i maggiori vantaggi, per il suo motto di "guadagnare poco per vender molto". E tutto questo per dare impulso alla propria fabbricazione.  
Il Sig. Aniello Sorrentino, proprietario della fabbrica, ha risolto di mettere in pratica l'ottimo sistema di vendere i mobili di sua produzione direttamente agli interessati.  
Con poco danaro la S. V. può mobiliare la sua residenza, come si vede dalla presente lista dei prezzi di alcuni mobili.

Guardarobba	85\$	125\$	210\$
"Guarda-louças"	65\$	90\$	165\$
Letti per coniugi	90\$	115\$	140\$ e 185\$
Letti per scapoli	60\$	65\$	75\$
"Crisidos-mudos"	32\$	45\$	75\$
Toilettes con uno specchio	250\$	280\$	310\$
Toilettes con tre specchi	800\$	800\$	410\$
Commode con 5 cassette	90\$	120\$	180\$
"Guarda-casacas"	309\$	380\$	400\$
"Guarda-comida"	65\$	70\$	145\$
Buffete	200\$	250\$	340\$ e 400\$
Etagers	200\$	200\$	300\$ e 350\$
Cristalliere	105\$	255\$	800\$ e 850\$
Tavole americane	125\$	185\$	200\$
Tavole comuni	30\$	35\$	45\$ e 60\$
Sedie americane	50\$	55\$	
Dormitori per scapoli, con 5 pezzi			850\$
Dormitori per coniugi, con 6 pezzi			1:320\$
Idem. ovall. e letto Maria Antonietta			1:750\$
Sala da pranzo, con 10 pezzi	1:250\$	2:800\$	
Sala da visita, con 12 pezzi	220\$	290\$	850\$ e 650\$

Mobili di stile modernissimo. Legnami di primissimo ordine: "Embuya" e "Canella".  
I prezzi della presente lista sono per acquisti con pagamento "a vista". Si facilita il pagamento per compere superiori ai 500\$000.  
I prezzi sudetti comprendono imballaggio e trasporto a domicilio.  
**Deposito:** AV. RANGEL PESTANA, 65 S. PAOLO  
**Fabbrica:** RUA ALMIRANTE BRASIL, 29 TELEF. 9.0685 (Palazzo Proprio)

**AI CALZOLAI**  
  
visitate la **FABBRICA DI FORME** di **GIOVANNI FERRO**, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minimi prezzi. Si fanno forme per piedi difettosi come pure forme per cappelli da uomo e signora. — Matrici per cappelli si trovano sempre in stock. — Rivolgersi in **RUA FLORANCIO DE ABREU** No. 13 — prima di fare acquisto di forme. :: :: ::  
**CASA CREMONINI**  
Importação Directa de Oleos, Vernizes, Agua-Raz, Alvalades, Pincels e Tintas preparadas.  
**Armindo Cremonini**  
Sortimento completo de Es-maltes das principaes fabricas Inglesas e Allemãs.  
Telephone 4-8367  
Rua da Consolação, No. 176  
— S. PAULO —

**Dr. Filippo de Filippo**  
**MEDICO E OPERATORE**  
Chirurgo delle Beneficenza Portoghese — Piccola ed alta chirurgia. — Malattie delle signore — Consulti: dalle 14 alle 16. — Consultorio e residenza: Piazza do Correio, 6 (angolo di R. Anhangabahn')  
Tel. 4-0734

Con l'uso della

# LOÇÃO ANTICASPA

FORMULA DO SAUDOSO SABIO DR. LUIZ PEREIRA BARRETO

Si nota, dopo aver usato due o tre bottiglie:

- 1.0 — Eliminazione completa della forfora e di tutte le affezioni del cuoio capelluto;
- 2.0 — Tonifica il bulbo capillare, facendo cessare immediatamente la caduta dei capelli;
- 3.0 — Fa nascere nuovi capelli nei calvi;
- 4.0 Rende i capelli lindi e morbidi, e la testa pulita, fresca e profumata;
- 5.0 — Distrugge tutti i parassiti.

La LOÇÃO ANTICASPA é una formula del compianto scienziato Dr. Luiz Pereira Barreto, che é una garanzia per chi voglia usarla.

In tutte le farmacie, drogherie e profumerie.

Si può anche farne richiesta alla Casella Postale 2996.

— S. PAULO —

## CHE ETÁ AVETE, SIGNORA?

SCEGLIETE LA VOSTRA ETÁ PRIMA DI RISPONDERE

E ciò consiste appena nel mostrare un'eccezionale pelle, che é indizio di gioventú.

USATE PERCIO' LA

### POMADA Onken

VALIOSA DESCOBERTA ALLEMA

usata ogni giorno da migliaia di signore dell'alta società brasiliana, argentina, tedesca e nordamericana, che sono ammirate per la loro seducente bellezza.

I massaggi fatti con la "Pomada Onken", nella faccia, nelle braccia, nel collo e nelle mani, fanno scomparire le rughe, le spine, per quanto ribelli ad altre cure.

In tutte le farmacie, drogherie e profumerie

Potete anche farne richiesta alla Casetta Postale 2996.

— S. PAULO —

vá  
do

# MIRAMAR

INDO A SANTOS  
ainda mesmo que chova!

GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L'"AMERICANA"

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922

Macchine da cucire e da ricamo Singer — Manichini Vendita a rate mensili — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazione, garanzite.

José Nob. de Gerard  
R. Q. Bocayuva, 64  
Tel. 2-0479 — S. PAULO

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

RUA JOSE' PAULINO N. 84

— LA MAGGIORE IN S. PAULO —

Tel. 4-1533 e 4-2113

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati "em madeira de lei"—SOB-LOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato de "ternos estufados", in cuoio, panno cuoio, gobelem e velluto; divani d'ogni stile, e completo assortimento di tappezzeria in generale — 1.0 PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi; ognuno in tutti gli stili.—2.0 PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di piu' di 1.500\$. in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione: con si paga "engordamento". Vendo a contanti e facilito anche il pagamento. Prezzi eccezionali. — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO

# Holmberg, Bech & Co. Ltd.

**S. PAULO**

RUA LIBERO BADARO' N.º 61-sob.  
Telefone 2-3230, 3408 e 1140  
End. Telgr. SVEA

**RIO DE JANEIRO**

RUA S. PEDRO 106  
Tel. Norte 2815 - End. Telg.  
HOBECO

Stockholma, Hamburg, New York e Londres

AÇO — ALVAIADE — BREU — FERRO GUZA — GESSO — COR-  
REIAS PELLO DE CAMELLO -- OLEO DE LINHAÇA — CIMEN-  
TO BAND, SUECA E DUAS BANDEIRAS — TELHAS DE ZINCO.

Fabrica e Escritorio:  
Rua Passos, 83

Codigo: RIBEIRO  
Endereço Telegraphico:  
"ITALIA"

## Sarpi & Falcão

CONCESSIONARIOS DA

:: Comp. Crystalleria Barone ::

TELEPHONE 9-0346

SAO PAULO

## Casa da Sè

I migliori articoli Italiani, d'importazione  
diretta; la vera casa dei buongustai.

Riceve settimanalmente nuove speciall-  
tà in salumeria, conserve alimentari, for-  
maggi di varie marche nazionali e stranere,  
vini da tavola e da dessert delle migliori pro-  
venienze.

INAPPUNTABILE SERVIZIO DI BAR

## FERRARI & TONI

Praça da Sé N.º 11-A - Tel. 2-0813

— SAN PAULO —

# Per Pane, per Maccheroni

PER ARTICOLI FINI DI PASTICCERIA

# Porta-Fortuna

la marca nuovissima, creata dalle

## Industrias Reunidas F. Matarazzo

é la prima fra le migliori FARINE DI GRANO

SI VENDE IN SACCHI DA 44, 22 E 10 Kg.

—(0)—

Ogni lotto di 5000 sacchi dar  ai consumatori della

## *Porta-Fortuna*

una ben grata sorpresa, poich  uno dei sacchi conterr  uno cheque di "UM CONTO DE REIS".

Se desiderate una qualit  di farina davvero OTTIMA, comprate la "PORTA-FORTUNA" ; il che non toglie che le notissime marche LILI e CLAUDIA restino anch'esse le migliori del mercato.

## Industrias Reunidas F. Matarazzo

CAIXA 86 — TELEPHONES: 2-0506, 2-0507, 2-0508

Rua Direita N. 11 - S. Paulo

## Le Potenze a Congresso!



L'unico punto sul quale le Potenze si sono trovate d'accordo:

— Il Vermouth Cinzano é il migliore del mondo!